

تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي
بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

رسالة الماجستير

إعداد

محمد زكي شعباني

رقم التسجيل (١٥٧٢٠٠١٣)



قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

٢٠١٦

تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي
بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد

محمد زكي شعباني

رقم التسجيل (١٥٧٢٠٠١٣)

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

أبريل ٢٠١٧

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب :

الاسم : محمد زكي شعباني

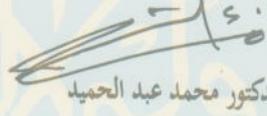
رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠١٣

العنوان : تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة
الرحمة المتوسطة مالانج

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٧

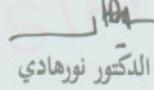
المشرف الأول،


الدكتور محمد عبد الحميد

قم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٧

المشرف الثاني،


الدكتور نورهادي

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء
المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة مالانج التي أعدها الطالب :

الاسم : محمد زكي شعباني

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠١٣

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقرر قبولها شرطا للحصول
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية وذلك في يوم الخميس بتاريخ ١٨ من مايو
ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

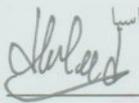
رئيسا مناقشا



الدكتور فيصل محمود آدم

رقم التوظيف:

مناقشا أساسيا



الدكتور مفتاح الهدى

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

مشرفا مناقشا



الدكتور محمد عبد الحميد

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

مشرفا مناقشا



الدكتور نورهادي

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١



رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٠٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أسفله وبياني كالاتي :

الاسم : محمد زكي شعباني

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠١٣

العنوان : تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كليات الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحدا ستقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغمتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٧

توقيع صاحب الإقرار،



محمد زكي شعباني

استهلال

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾



إهداء

أهديت هذه الرسالة إلى :

أبي وأمي الذين رباني وأدباني أحسن التأديب

أخي الكبير وأختي الصغيرتان وأهلي الذين يشجعوني لإكمال

دراستي في كلية دراسات العليا في هذه الجامعة

مستخلص البحث

محمد زكي شعباني ٢٠١٧م. تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف (١) الدكتور محمد عبد الحميد، الماجستير. (٢) الدكتور نورهادي، الماجستير.

الكلمات المفتاحية : التطوير كتاب تعليم اللغة العربية، المدخل الاتصالي

إن مدرسة الرحمة المتوسطة من إحدى المدارس التي تُعَلِّم فيها اللغة العربية. والهدف من تعليم اللغة العربية فيها تطوير كفاءة اللغوية لمساعدة الطلاب على فهم العلوم الدينية واللغة الاتصالية. وفي الواقع كان الكتاب المستخدم غير مناسب مع أهداف المدرسة. ويهدف هذا البحث إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي قياس مدى فعالية إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

وأما المنهج المستخدم في هذا البحث البحث والتطوير وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة. وتصميم التجربة المستخدمة مجموعة واحدة للاختبار القبلي والاختبار البعدي (one grup pretest posttest) يعني أن تعيين فعالية التجربة في تعليم اللغة العربية. وأما أفرادها طلاب الفصل السابع تحفيظ A. حيث عددهم ٣٠ طالبا.

والنتيجة من هذا البحث (١) إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي (٢) والكتاب المنتج في تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي فعال في التجربة الميدانية. يُعرف ذلك عندما قارن الباحث بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وذلك أن ت الحسابي (١،٧٦٤٠١-) أكبر من ت الجدول (٢،٠٠١٧٢-) فإذن، أن ت الحسابي مقبول وكان كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي فعال.

ABSTRACT

Muhammad Zaky Sya'bani, 2017, Development of Arabic Language Learning Books with Communicative Approach in Ar-Rohmah Junior High School, Thesis, Postgraduate Program Arabic Language Education State Islamic University of Malang, Advisor (I) Dr. H. Muhammad Abdul Hamid, M.A. (II) Dr. H. Nurhadi, M.A.

Keyword: Development, Arabic Language Learning Books, Communicative Approach

Ar-Rohmah Junior High School is one of the schools teach Arabic language, and the purpose of the Arabic language learning in this school is developing students' language skills to help students understand the science of religion and the language of communication. And the reality is instructional books used are not consistent with the objectives of the school. This research aims to produce Arabic language learning books with a communicative approach and describe the effectiveness of learning Arabic books with a communicative approach in junior high school in Malang.

The methodology that is used in this research is research and development, while the research that is used to produce and examine its effectiveness. And the trial design which is used is one group pretest posttest to determine the effectiveness of the trial in this Arabic language learning. While the sample was grade 7 "Tahfidz A" with the amount of 30 students.

The results of this research are: (1) Produce learning Arabic books with a communicative approach, (2) Arabic learning books are generated by using the communicative approach is effective in field trials research. It is known when researchers compare the value of pretest and posttest values, so that the value t-test (-1.77401) is greater when is compared with the value of the t-table (-2.00172) it can be concluded that the t-test is accepted and learning Arabic books with a communicative approach is effective.

ABSTRAK

Muhammad Zaky Sya'bani, 2017, Pengembangan Buku Pembelajaran Bahasa Arab dengan Pendekatan Komunikatif di SMP Ar-Rohmah Malang. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing (I) Dr. H. Muhammad Abdul Hamid, M.A. (II) Dr. H. Nurhadi, M.A.

Kata Kunci : Pengembangan, Buku Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan Komunikatif

Sekolah Menengah Pertama (SMP) Ar-Rohmah merupakan salah satu sekolah yang didalamnya mengajarkan bahasa Arab. Adapun tujuan dari pembelajaran bahasa Arab di sekolah ini yaitu mengembangkan keterampilan berbahasa siswa untuk membantu siswa dalam memahami *ulumuddin* dan bahasa komunikasi. Dan realita yang ada yaitu buku pembelajaran yang digunakan tidak sesuai dengan tujuan sekolah. Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan buku pembelajaran bahasa Arab dengan pendekatan komunikatif dan mendeskripsikan keefektifan buku pembelajaran bahasa Arab dengan pendekatan komunikatif di SMP Ar-Rohmah Malang.

Adapun metodologi yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian dan pengembangan yaitu sebuah penelitian yang digunakan untuk menghasilkan produk dan menguji keefektifannya. Dan design uji coba yang digunakan dalam penelitian ini yaitu "one group pretest posttest" yaitu sebuah cara untuk menentukan keefektifan uji coba dalam pembelajaran bahasa Arab ini dengan tes sebelum dan sesudah uji coba. Sedangkan sampelnya adalah siswa kelas 7 "Tahfidz A" dengan jumlah 30 siswa.

Hasil dari penelitian ini adalah: (1) Menghasilkan buku pembelajaran bahasa Arab dengan pendekatan komunikatif, (2) Buku pembelajaran bahasa Arab yang dihasilkan dengan menggunakan pendekatan komunikatif ini efektif dalam uji coba lapangan penelitian. Hal ini diketahui ketika peneliti membandingkan nilai pretest dan nilai posttest, sehingga nilai t-hitung (-1,77401) lebih besar apabila dibandingkan dengan nilai t-table (-2,00172), maka dapat disimpulkan bahwa t-hitung diterima dan buku pembelajaran bahasa Arab dengan pendekatan komunikatif efektif.

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأتمن التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة وهم :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور موجيا راهرجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور بحرالدين، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتور ولدانا وارغاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور محمد عبد الحميد، بصفته المشرف الأول الذي وجه الباحث وأرشده وأشرف عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.
٥. فضيلة الدكتور نورهادي، بصفته المشرف الثاني الذي وجه الباحث وأرشده وأشرف عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.
٦. فضيلة الدكتور حلمي زهدي، بصفته خبير مواد تعليم اللغة العربية الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قام الباحث بتطويره.

٧. فضيلة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم بصفته خبير محتوى لغة الكتاب التعليمي الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قام الباحث بتطويره.

٨. فضيلة الدكتور شهداء، بصفته خبير تصميم مواد الدراسية العربية الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قام الباحث بتطويره.

٩. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعاً هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة وتكون هذه الرسالة الماجستير نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين

مالانج، ٢٠ أبريل ٢٠١٧

الباحث

محمد زكي شعباني

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطالب
و	.....	استهلال
ز	.....	إهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ط	.....	شكر وتقدير
ك	.....	محتويات البحث
س	.....	قائمة الجدول
ع	.....	قائمة الرسوم البيانية
ف	.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول - الإطار العام

١	.....	١ . خلفية البحث
٤	.....	٢ . أسئلة البحث
٤	.....	٣ . أهداف البحث
٤	.....	٤ . مواصفات الانتاج

٥	.....	٥ . فروض البحث
٦	.....	٦ . أهمية البحث
٦	.....	٧ . حدود البحث
٧	.....	٨ . تحديد المصطلحات
٨	.....	٩ . الدراسات السابقة
١٠	.....	١٠ . موقف الباحث

الفصل الثاني - الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

١١	.....	١ . مفهوم الكتاب التعليمي
١٢	.....	٢ . مفهوم المواد التعليمية
١٣	.....	٣ . أسس تطوير المواد التعليمية
١٧	.....	٤ . معايير اختيار المواد التعليمية
١٨	.....	٥ . طرق اختيار المواد التعليمية

المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية

٢٠	.....	١ . مفهوم تعليم اللغة العربية
٢١	.....	٢ . أهداف تعليم اللغة العربية
٢٢	.....	٣ . عوامل تعليم اللغة العربية

المبحث الثالث : المدخل الاتصالي

٢٥	.....	١ . مفهوم المدخل الاتصالي
٢٧	.....	٢ . خصائص المدخل الاتصالي
٢٩	.....	٣ . مبادئ المدخل الاتصالي
٣٠	.....	٤ . أسلوب تدريس المهارات اتصاليا

٣٩ ٥. إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الاتصالي

الفصل الثالث - منهجية البحث

- ٤١ أ. منهج البحث ومدخله
- ٤٢ ب. إجراء البحث والتطوير
- ٤٥ ج. تجربة الإنتاج
- ٤٥ أ. تصميم التجربة
- ٤٥ ب. أفراد التجربة
- ٤٥ ج. أسلوب جمع البيانات
- ٤٧ د. مصادر البيانات ومراجعتها
- ٤٧ هـ. أسلوب تحليل البيانات

الفصل الرابع - عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : لمحة المدرسة

- ٥١ ١. اللمحة عن المدرسة الرحمة
- ٥٢ ٢. الرؤية والهدف
- ٥٣ ٣. أهداف والغايات
- ٥٤ ٤. منهجية اللغة العربية

المبحث الثاني : عرض البيانات من إجراء تطوير الكتاب التعليمي

- ٥٥ ١. البيانات من الإعداد وتحليلها ومناقشتها
- ٥٩ ٢. البيانات من الاستبانة وتحليلها ومناقشتها

المبحث الثالث : عرض البيانات من التجربة الميدانية

- ٨١ ١. إجراء العملية التجريبية
- ٨٣ ٢. نتائج الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها ومناقشتها

الفصل الخامس - نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

٨٨	.....	١ . نتائج البحث
٩٠	.....	٢ . التوصيات
٩٠	.....	٣ . الاقتراحات

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق



قائمة الجدول

الصفحة	الجدول	الرقم
٥٦	نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية	١
٦١	تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته	٢
٦٤	تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي	٣
٧٠	تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي	٤
٧٢	نتائج الاستبانة من إستجابة الطلاب عن الكتاب المطور	٥
٧٩	تحليل نتائج الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية	٦
٨٤	قائمة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي	٧

قائمة الرسوم البيانية

الصفحة	الرسوم البيانية	الرقم
٦٢	مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته	١
٦٥	مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي	٢
٧١	مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته	٣
٧٦	مقياس ليكرت من نتيجة استجابة الطلاب	٤
٨٠	مقياس ليكرت من نتيجة استجابة معلم اللغة العربية	٥

قائمة الملاحق

- ١ . رسالة البحث
- ٢ . رسالة إنتهاء من البحث
- ٣ . دليل المقابلة مع مدرس اللغة العربية
- ٤ . رسالة تحليل الاحتياجات للطلاب
- ٥ . إستبانة تحليل الاحتياجات للطلاب
- ٦ . الرسالة إلى الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي
- ٧ . استبانة التحكيم من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي
- ٨ . الرسالة إلى الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي
- ٩ . استبانة التحكيم من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي
- ١٠ . الرسالة إلى الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي
- ١١ . استبانة التحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي
- ١٢ . خطة التدريس لمهارة الاستماع
- ١٣ . خطة التدريس لمهارة الكلام
- ١٤ . خطة التدريس لمهارة القراءة
- ١٥ . خطة التدريس لمهارة الاستماع
- ١٦ . الرسالة إلى مدرس اللغة العربية
- ١٧ . الاستبانة من إستجابة معلم اللغة العربية عن الكتاب المطور
- ١٨ . الرسالة إلى الطلاب الفصل السابع تحفيظ A
- ١٩ . الاستبانة من إستجابة الطلاب الفصل السابع تحفيظ A عن الكتاب المطور
- ٢٠ . السيرة الذاتية للباحث

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

تعليم اللغة العربية في المدارس كتعليم اللغة الثانية أو الأجنبية، فلا بد على كل من تعلم اللغة العربية أن يطبقوها لأن اللغة هي آلة لتوصيل المعلومات والمشاعر والآراء بين البشر. وتعليم اللغة العربية في بعض أحيان يترك عن أهمية تلك اللغة مع مهاراتها الأربع حتى إن اللغة العربية هي كوسيلة لفهم عما يتعلق بالعبادات فحسب.

وإن اللغة هي أساس الحياة في المجتمع فهي وسيلة التفاهم والتخاطب وتبادل الأفكار والآراء والمشاعر بل هي ركن الأول في تقدم الفكر واتساع التأليف في ميادين العلم والمعرفة. إن اللغة بمعناها الواسع أداة التفاهم ووسيلة التعبير بالنفس بين طوائف المخلوقات.^١

والمدخل الاتصالي قد أحدث تغيرا استراتيجيا في أساليب تعليم اللغات الثانية. ويرى أنصار هذا المدخل أن تعليم اللغة بهدف الاتصال الفعلي مع الناس قد لا يكون هدفا جديدا.^٢ وبعبارة أخرى أن تعليم اللغة ليس بمجرد تعليم القواعد اللغوية وإنما تعلمها كوسيلة الاتصال، وأن الطلاب لهم دور مهم في عملية تطوير الكفاءة والمهارات اللغوية التي عندهم. وأما المدرس فهو كالمساعد والمرشد لأنشطة الطلبة في الفصل. المدرس مسؤول عن تصميم أنشطة التعليم وتنفيذها كي تصل إلى تطوير كفاءة الطلبة تطويرا كاملا. وأن أهداف من تعليم اللغة العربية الاتصالية هو تنمية

^١ محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة توبة ١٤٢٤\٢٠٠٣) ص. ١٣.
^٢ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين بها "مناهج وأساليب" (الربط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيكو، ١٤١٠هـ\١٩٨٩م)، ص. ١١٩.

كفاءة الطلاب الاتصالية من خلال عملية التعليم والتعلم في المهارة الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وهي ومهارة الكلام^٣.

وفي بعض المدارس كان تعليم اللغة العربية في البداية يهدف إلى تلبية حاجة المسلمين الإندونيسيين في أداء العبادات، خاصة الصلوات والأذكار. انطلاقاً من تلك الحاجة، كانت المادة المدروسة تتعلق بالأدعية في الصلوات والسور القصيرة من القرآن الكريم^٤. وبعد تطوره في إندونيسيا كان تعليم اللغة لاكتفي في العبادات فحسب، وتوسعت على أن اللغة هي اتصال.

وفي الواقع كانت بعض المدارس لا تناسب بين المواد التعليمية مع الأهداف من المدرسة. تعليم اللغة الأجنبية كلغة العربية لا يخلو عن المهارات اللغوية التي تجد فيها وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة وحل مشكلات عند القيام بالتدريس فينبغي على المدرس أن يعرف عمليات تخطيط وتنفيذ وتقييم وهي أساليب يمكن أن نجاح عملية التدريس بين المعلم وطلابه^٥.

والمدرسة الرحمة المتوسطة من إحدى المدارس التي تُعَلِّم فيها اللغة العربية. والهدف من تعليم اللغة العربية فيها تطوير كفاءة اللغوية لمساعدة الطلاب على فهم العلوم الدينية واللغة الاتصالية. ومجال تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تتكون من أربع المهارات مع زيادة عنصراً من اللغة وهو التركيب. فهذه المدرسة لها المعايير العملية منها الوصول إلى الكفاءة اللغوية العربية حتى يكون الطلاب قادرين على قراءة الكتب وتكلم اللغة العربية بسيطة تركيبها وغير معقدة أسلوبها^٦.

^٣رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين...، ص ١٦٠.

^٤Ahmad Fuad Efendi, *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat 2014), hal. 22

^٥حسن شحانة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة، القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦م، ص ٩٠.

^٦Pedoman Kurikulum SMP Ar-Rohmah Boarding School, hal 31

ويعد الكتاب المدرسي من الوسائل الهامة المحققة لأهداف المنهج الدراسي، مع تعدد الأنشطة التربوية، والمواد التعليمية فهو الوعاء الحامل للمادة العلمية، وهو المرجع الذي يستقي منه المتعلم معارفه أكثر من غيره من المصادر فهو يتضمن جميع الوحدات التعليمية المقترحة في المنهج لبناء الكفاءات المحددة في مختلف المستويات من الكفاءة، حتى ينسجم مع قدرات المتعلمين وبناء كفاءاتهم المعرفية والذاتية، فهو المرشد بالنسبة للمعلم والمرجع الموثوق بالنسبة للمتعلم.

درس اللغة العربية هو أحد المواد الدراسية الدينية التي تُدرّس بهذه المدرسة. لكن الواقع تبدلت الكتب الدراسية المستخدمة فيها كل سنة مع تبادل مدرسو اللغة العربية لعدم تقرير المنهج المقرر خاصة اللغة العربية حتى لم تحصل عليها الغاية المرجوة، فتعتبر هذه الحالة مشكلة لهذا البحث.

انطلاقاً من البيانات السابقة فالباحث يحاول أن يطور الكتاب لتعليم اللغة العربية على أساس المدخل الاتصال. لأن الاتصال هو أساس الحياة وجوهرها، عليه أن تبنى أمور الحياة ومن خلاله يتم التفاهم بين الأفراد والشعوب.^٧

وبهذه خلفية البحث يختار الباحث موضوعاً في بحثه العلمي عن "تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج".

^٧ عبد العزيز محمد العقيلي، تقنيات التعليم والاتصال، الرياض ١٤١٩هـ، ص. ٢١

ب. أسئلة البحث

إنطلاقاً مما قد أوضح الباحث في خلفية البحث فتكون أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف كتاب تعليم اللغة العربية الفعال في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج؟

٢. ما مدى فعالية تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج؟

ج. أهداف البحث

إنطلاقاً من أسئلة البحث الذي سبق ذكره، فيكون أهداف البحث كما يلي:

١. إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

٢. قياس مدى فعالية إنتاج كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

د. مواصفات الانتاج

قام الباحث هنا بتطوير الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي. وأما مواصفات الكتاب التعليمي المعد للتعليم طلاب الفصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج هي:

أ. الكتاب التعليمي المطور على أساس المدخل الاتصالي تشتمل على دليل استخدام الكتاب للمعلم والطلاب للمهارات الأربع مع زيادة عنصراً واحداً هو التركيب، والكفاءة الأساسية الذي أراد بها الباحث الحصول على الهدف المرجو من المدرسة في تعليم اللغة العربية وخصائصه.

ب. الكتاب التعليمي المطور على أساس المدخل الاتصالي يتكون من ثلاثة دروس لمدة مستوى واحد هي للمستوى الثاني. وأما موضوع الكتاب التعليمي يتكون من (أ) في غرفة النوم، وهذا الموضوع يبين عن الأحوال الموجودة في غرفة النوم وألوانها. (ب) الحياة في الأسرة، هذا الموضوع يبين عن حياة الطلاب في الأسرة واستخدام الطلاب جملة للفعل الماض (ج) أعضاء الجسم، وهذا الموضوع يبين عن جسم الإنسان وأعضائه وجملة مفيدة للفعل المضارع

ج. الكتاب التعليمي المطور على أساس المدخل الاتصالي تشتمل على المهارات الأربع في وقت واحد، فالفرد يعبر عن رغبته في الحصول على غرفة (كلام) وهو في أثناء تعبيره هذا يتلقى من الموظف ردا بالإيجاب مثلا أي يستمع الفرد إلى موظف الاستقبال (استماع)، وذلك في نفس اللحظة التي يتكلم فيها الفرد ثم يعطي الفرد بطاقة أو أسئلة يكلف بملئها (قراءة ثم كتابة).

د. الكتاب التعليمي المطور على أساس المدخل الاتصالي مطابق بالسياق الإجتماعي للطلاب حتى يسهلهم على تطبيق اللغة كآلة للاتصال بينهم.

هـ. فروض البحث

افترض الباحث أن الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي للمهارات الأربع يؤثر أثرا حسنا لترقية الكفاءات اللغوية في تعليم اللغة العربية بعد استخدام هذا الكتاب التعليمي في الفصل التحريبي.

و. أهمية البحث

١. من ناحية النظرية

يُرجى بتطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة أن يحصل على الكتاب الذي يدافع الطلاب على الاتصال بينهم باللغة العربية اليومية.

٢. من ناحية التطبيقية

أ. نتيجة تطوير كتاب تعليم اللغة العربية سيسهل مدرسي اللغة العربية على أداء عملية التعليم

ب. نتيجة تطوير كتاب تعليم اللغة العربية سيسهل الطلاب على تطبيق اللغة العربية والاتصال بينهم

ج. نتيجة هذا التطوير يكون مرجعا في تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة المتوسطة خصوصا والمدارس المتوسطة عموما.

ز. حدود البحث

كي يكون هذا البحث محددًا فيحتاج الباحث إلى تحديد هذا البحث مايلي:

١. الحدود الموضوعية

موضوع هذا البحث هو تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة للبنين مالانج جاوي الشرقي ويتضمن هذا الكتاب المطورة من المهارات الأربع مع زيادة عنصرا واحدا من اللغة هو التركيب. ومستوى المواد المطورة يحقق على الاتصال

٢. الحدود المكانية

يقوم الباحث في عملية البحث والتطوير بمدرسة الرحمة المتوسطة للبنين مالانج جاوي الشرقي وقام الباحث بالبحث والتطوير لطلاب الفصل السابع العام الدراسي الثاني.

٣. الحدود الزمانية

الحدود الزمانية لهذا البحث والتطوير هو الفصل الدراسي الثاني لعام ٢٠١٦-٢٠١٧م

ح. تحديد المصطلحات

١. الكتاب التعليمي: الكتاب المرجعي الازم المستخدم في المدارس تحتوي على المواد التعليمية من أجل زيادة الإيمان والتقوى والأخلاق والشخصية، واستيعاب العلوم والتكنولوجيا، حساسية والجمالية، الصحة والإمكانات المادية التي تقوم على المعايير الوطنية للتربوية.^٨ وأراد الباحث بالكتاب التعليمي في هذا البحث والتطوير الكتاب المطور على أساس الاتصالي
٢. تعليم اللغة العربية: إيصال المعلم معلومات اللغة العربية إلى أذهان المتعلمين وإعادة بناء خبرة التي يكتسب المتعلم بواسطتها لمعرفة اللغة العربية ومهاراتها واتجاهاتها.
٣. المدخل الاتصالي هو مدخل وظيفي يقوم على تعليم اللغة من خلال مواقف الحياتية الواقعية ويقدر الطلاب أن يمارس فيها المهارات الأربع^٩

^٨Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Republik Indonesia Nomor 11 tahun 2015, hal 2

^٩Abdul Hamid, Uril Bahruddin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab "Pendekatan, Metode, Strategi, Meteri dan Media"* (Malang, UIN-PRESSS. 2008), hal 9

ط. الدراسات السابقة

إن البحوث التي قد قام عن تطوير الكتاب أو تعليم اللغة العربية كثيرة منها:

١. البحث الذي قام به أحمد مصطفى^{١٠} تحت الموضوع "تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينحو".

والأهداف من هذا البحث: إنتاج الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام في قسم التربية الإسلامية بجامعة زين الحسن بروبولينحو. ومنهجه البحث والتطوير بنوع ديك وجاري (dick & carey). ونتيجته إنتاج الكتاب التعليمي و ارتفاع نتيجة الطلبة في الفصل التجريبي بعد استخدام هذا الكتاب.

٢. البحث الذي قام به سوغيرمان^{١١} تحت الموضوع "إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام".

والهدف من هذا البحث: معرفة كيفية إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي وفعاليتها لترقية مهارة الكلام للمرحلة الرابع قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري. واستخدم الباحث المنهج البحث والتطوير من يوغيونو (Sugiyono). وتيجته المواد التعليمية والمواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لها فعالية لترقية مهارة الكلام.

^{١٠} أحمد مصطفى، تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينحو، غير منشورة رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٤)

^{١١} سوغيرمان، إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري يولاويسي الجنوبية) مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣

٣. البحث الذي قامت بها رفقني عبقرية^{١٢} تحت الموضوع "استخدام مشغلات الوسائط ٣ (MP3) لتنمية مهارة الاستماع".

والهدف من هذا البحث لوصف طريقة ومدى فعالية استخدام مشغلات الوسائط ٣ (MP3) لتنمية مهارة الاستماع. واستخدمت الباحث المدخل الكمي بالمنهج التجريبي. ونتيجته أتمشغلات الوسائط ٣ (MP3) لا يأتثر في تعليم لتنمية مهارة الاستماع

٤. البحث الذي قام به مصباح السرور^{١٣} تحت الموضوع تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة.

الهدف من هذا البحث لمعرفة تمام تطوير الانتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة ومعرفة تنمية مهارة الكتابة بتطوير الأنماط اللغوية. ومدخل البحث هو الكيفي الإحصائي بمنهج التطويري. ونتيجته تطوير انتاج الأنماط اللغوية في تدريس مهارة الكتابة

٥. البحث الذي قام به يوسف هدايت^{١٤} تحت الموضوع تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على المستوى الوحدة التعليمية (KTSP)

يهدف هذا البحث لتطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على المستوى الوحدة التعليمية (KTSP) ومعرفة مدى فعاليته بالمدرسة الثانوية

^{١٢} رفقني عبقرية تحت الموضوع "استخدام مشغلات الوسائط ٣ (MP3) لتنمية مهارة الاستماع" (دراسة تجريبية بمدرسة سونان بيجاكونج الثانوية الإسلامية توبان جاوا الشرقية). مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١

^{١٣} مصباح السرور، تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة، (بحث تطوري بمدرسة الإسلام العالية بنغونورونغو). مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١

^{١٤} يوسف هدايت تحت الموضوع تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على المستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بوتياتانك. مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الحكومية ٢ بونتيانك. واستخدم الباحث منهج البحث والتطوير ونتيجته
المواد التعليمية. والمواد المطورة حصلت على درجة جيد وذات جاذبية وتلائم
احتياجات الدارسين.

ي. موقف الباحث

قام الباحث هنا بالتطوير الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي
بمدرسة الرحمة مالانج. الذي يكون فريقا مما قد بحث الباحثون السابقون الذي
سبق ذكره في الدراسات السابقة منها :

١. قام الباحث هنا بأن الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل
الاتصالي للمهارات الأربع وعنصرا واحد
٢. الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي للمرحلة المتوسطة
٣. الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي للفصل السابع
٤. الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي يشجع الطلاب
للاتصال بينهم باللغة العربية
٥. تعليم مهارة الاستماع والقراءة والكتابة في هذا الكتاب التعليمي المطور
يدافع الطلاب على تطبيق اللغة العربية

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الكتاب التعليمي

أ. مفهوم الكتاب التعليمي

يشكل الكتاب التعليمي عنصراً أساسياً من مكونات المنهج فهو إحدى ركائز الأساسية في أي مرحلة تعليمية من خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس. قال ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله في كتابه حيث أن الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي للطالب وما يصاحبه من مواد تعليمية مساعدة والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين أو في مرحلة معينة بل في صف دراس معين وزمن محدد.^١

وقال رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة في كتابه أن مفهوم الكتاب المدرسي قد يتضيق في بعض الكتابات وقد يتسع. فالكتاب المدرسي بالمفهوم الضيق هو الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب. وأما تعريفه بالمفهوم الواسع فهو الكتاب الذي يشمل مختلف الكتب والأدوات التي يتعلق الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي.^٢

فمن هذان تعريفان أن الكتاب المدرسي أو التعليمي هو كتاب يشمل الكتاب الأساسي للطلاب وكذلك جميع الكتب المساعدة لذلك الكتاب الأساسي.

^١ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي ١٩٩١م) ص ٩٠.

^٢ رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه (مكة

المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)، ص، ٢٠.

ب. مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو جدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلاميذ في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي فقد يكون المادة مطبوعة في كتب المقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو أفلام وقد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد وقد يكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.^٣

وقال رشدي أحمد طعيمة بأن المواد الدراسية يسمى بالمحتوى عنصر أساس من عناصر المنهج الدراسي بل هو صلب العملية التعليمية إذ أنه يشمل كافة الخبرات التي يقدمها المعهد لطلبه من خلال المنهج. وهي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم أو المهارات الحركية التي يراد اكسابها إياهم بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج^٤

وقيل أيضا أن المواد التعليمية هي كوسيلة التي تساعد المعلم والطلاب للحصول على إلى نجاح في تعليمهم أو للحصول إلى أهداف التعليم والتعلم الذي قرره قبل دخول عملية التعليم والتعلم في الصف أو خارجا منه^٥ وأما المواد التعليمية الجيدة هي المواد المناسبة في حياة الطلاب ومراحلهم أو هي التي تجذب

أ^٦ بد نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.

^{١٧} حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرات الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاصة (د.ن.)،

مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٣٤هـ)، ص، ١١١

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة أم القرى)، ص، ٢٠٣

^{١٩} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله. أساس إعداد الكتب....، ص، ٧

ج. أسس تطوير المواد التعليمية

تهتم التربية الحديثة بالكتاب التعليمي وإقامتها على أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، أما أسس إعداد المواد التعليمية فهي مايلي^٦

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي يعني أنه يخدم لغتنا وثقافتنا ذلك من خلال مراعاة الآتية:

أ. أن يكون محتواه عربيا إسلاميا وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم الثقافة الإسلامية.

ب. أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

ج. ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانه العلم والعلماء

د. انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة

هـ. التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي و من البسيط إلى المركب من الجزء إلى الكل

و. الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند

الدارسين الأجانب -إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها

^٦ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب...، ص، ١٩

ز. مراعاة التغيرات الثقافية الاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي

ح. تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة

ط. أن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة ولكن من أصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم لذا فالحرص في المواد على تحقيق جانبين أمر مهم

ي. تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة

ك. احترام الثقافات الأخرى وعدم إصدار أحكام ضدها

ل. مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس مستواه الفكري الثقافي

م. مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكييف الأفراد مع ثقافتنا

٢. الأسس السيكولوجية

أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية فهو المحور الذي تركز عليه وأنه هو أولا وأخير هو الهدف من العملية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم من ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة. ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذا كان هذا الأمر -الإختلاف في القدرات- ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أخرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير ناطقين بها. حيث إنهم يأتون من بيئات شتى ومن ثقافات متنوعة وجنسيات مختلفة. هكذا يؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعليم اللغة الأجنبية، وكما أن هناك فرقا محسوبا بين تعليم الصغير و تعليم الكبير للغة الأجنبية، هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.^٧

٣. الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بها جانب المواد اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين ومد سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربي يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالبسيط أم المركب؟ الإجابة عن هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي/التربوي) يعدان أساسا

^٧ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتب...، ص، ٢٧-٢٨

واحدًا وإن كان لكل منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينهما نظراً لتداخلهما لكن لكل باحث وجهة نظره عند تقديمه للموضوع وفلسفته الخاصة التي يميل إليها.^٨

وتتلخص هذه المبادئ التربوية في عدة مجالات وهي^٩

١. مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل
٢. الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية
٣. مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية وانقرائية
٤. مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية
٥. مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها

قال رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقعة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها هي^{١٠}

١. أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها
٢. أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة
٣. أن يلتزم في معلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة
٤. أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع

الضمائر مثلاً)

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتب....، ص

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقعة، الكتاب الأساسي....، ص، ٤٨

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقعة، الكتاب الأساسي....، ص، ٦٤-٦٥

٥. أن يكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة أي

تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها

٦. أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعليمها

٧. أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك

٨. أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات

والجملة ذات المعنى

٩. أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها

١٠. أن تعني بالرمز والصوت لكل حرف

١١. أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحرف

١٢. أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم

١٣. أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية

١٤. أن تعتمد المادة على التركيب الشائعة الاستعمال

١٥. أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام

١٦. أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه

١٧. أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا

د. معايير اختيار المواد التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج، إلا

أننا نوثر الأخذ بمعايير نيكولاس لاختيار المحتوى إذا أنها أكثر صلة ببرامج تعليم

اللغة الثانية.

ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. ولقد نقل
رشدي أحمد طعيمة عن نيكولاس مجموعة من المعايير هي الآتية: ^{١١}

١. معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيا وأصيلا وصحيحا
عمليا، فصلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية
٢. معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حاجة الطالب
٣. معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب
٤. معيار القابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب
متمشيا مع الفروق الفردية بينهم
٥. معيار العالمية: سيكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماط من التعليم لا
تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

هـ. طرق اختيار المواد التعليمية

هناك عدة أساليب يمكن لوضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية
للناطقين بلغات أخرى: ^{١٢}

١. المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي
هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار
التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج
٢. رأي الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في
تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم
تربويين أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم يقدم

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي...، ص، ٦٦

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي...، ص، ٦٨

تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياهم. ثم يعرض هذا تصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبانة أو مقابلة أو حلقة البحث أو غيرها.

٣. المسح: ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي، كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها

٤. التحليل: ويقصد بذلك التحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية.

المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية

أ. مفهوم تعليم اللغة العربية

عند قاموس المنجد كلمة "تعليم" يشتق من علم-يعلّم-تعلّما ويقال علّمه الصنعة وغيرها بمعنى جعله يعلم.^{١٣}

أما مفهوم التعليم عند بعض المؤهلين في علم التربية مايلي :

١. عند الدكتور محمد علي السمان أن التعليم هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان التلاميذ بطريقة قويمّة وهي طريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم والوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.^{١٤}

٢. عند صالح عبد العزيز عبد المجيد أن التعليم يقصد به نقل المعلومات من المعلم إلى المتعلم المتلقي الذي ليس له إلا أن يتقبل مايلقيه المعلم.^{١٥}

٣. عند الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة مصطلح التعليم هو أنه عملية إعادة بناء الخبرة (restructuring) التي يكتسب المتعلم بواسطتها المعرفة والمهارات والاتجاهات والقيم.... إنه بعبارة أخرى مجموع الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم عناصر البيئة المحيطة بالمتعلم يمثل ما تتسع له كلمة البيئة من معانٍ من أجل اكتسابه خبرات تربوية معينة.^{١٦}

^{١٣} لويس معلوف، المنجد والإعلام، (بيروت: دار المشرف ١٩٧٦)، ص.٥٢٦.

^{١٤} محمد علي السمان، التوجيه في تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣)، ص. ١٢.

^{١٥} صالح عبد العزيز عبد المجيد، التربية وطرق التدريس، (القاهرة: دار المعارف دون التاريخ)، ص. ٥٩.

^{١٦} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين بها "مناهج وأساليب" (الربط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-

إيسيكو، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م)، ص.٤٥.

بناء من التعاريف السابقة فتعليم اللغة العربية هو إيصال المعلم معلومات اللغة العربية إلى أذهان المتعلمين وإعادة بناء خبرة التي يكتسب المتعلم بواسطتها المعرفة اللغة العربية ومهاراتها واتجاهاتها.

ب. أهداف تعليم اللغة العربية

إن عملية التعليم بحاجة ماسة إلى أهداف التي تحدد وترتكز الأنشطة إلى ما تخطط. فالمعلم يستطيع أن يبني تخطيط التعليم أو أتحضير الدرس مع استخدام الطرق المناسبة وفقا بالأهداف الموجودة. ولذلك كانت الأهداف عنصرا واجبا في عملية التعليم. فأهداف تعليم اللغة العربية عند رشدي أحمد طعيمة هي^{١٢}

١. أن يمارس الطلاب اللغة العربية بالطريقة التي يمارس بها الناطقون هذه اللغة، أو بصورة تعليم اللغة العربية من ذلك. وفي ضوء مهارات اللغوية الأوسع يمكن القول بأن تعليم اللغة العربية كلغة الثانية تستهدف مايلي:
 - أ. تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمع إليها
 - ب. تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح باللغة العربية والتكلم مع الناطقين بالعربية حديثا معبرا في المعنى سليما في الأداء
 - ج. تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتب اللغة العربية دقة وفهما
 - د. تنمية قدرة الطالب على الكتابة باللغة العربية دقة وطلاقة
٢. أن يعرف الطلاب خصائص اللغة العربية ويميزها عن غيرها من اللغات الأصوات والمفردات والتراكيب والمفاهيم.
٣. أن يتعرف الطلاب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التي تعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه.

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين بها....، ص. ٥٠.

ج. عوامل تعليم اللغة العربية

التعليم هو عملية مهمة ومنظمة وليس عملية عشوائية أو إرتجالية. وتعليم اللغة العربية يحتوي على العوامل المعينة وهي المعلم والمتعلم والمادة والطريقة والوسائل.

١. المعلم

المعلم هو القائم بدور التربية والتعليم أو المرشد للتلميذ إلى التعليم الذاتي الذي تشترطه التربية الحديثة في العملية التعليمية.^{١٨} والمعلم يحمل في عنقه أمانة هي تربية الجيل الناشئ من المواطنين فلذلك كان وجود المعلم مهم وروح المعلم أهم من المعلم في عملية التعليم لأنه يستطيع أن يحدث التغيرات المرجوة في سلوك المتعلم وتنمية روح الانضباط الذاتي لدي التعلم واحترام أنظمة المؤسسة التعليمية من خلال الإقتداء بمعلمهم.

٢. المتعلم

والمتعلم اسم الفاعل من تعلم- يتعلم- تعلمًا- متعلمًا- فهو متعلم. والمتعلم هو الذي يتعلم عادة في المدارس أو المعاهد الإسلامية للحصول على العلم النافع في حياته ومعيشته.

٣. المادة

المادة التعليمية هي المعلومات التي يقصد بها المعلم أن يوصلها إلى التلاميذ. وعند محمد عبد القادر أحمد أن المادة التعليمية لا بد لها شروط

منها^{١٩}

^{١٨} سحن حافظ وآخرون، أصول التربية وعلم النفس، (دار الجهاد، ١٩٥٦)، ص ٢٢.

^{١٩} محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٧٠)، ص ٢٢.

- أ. صحة المادة ومناسبة لعقول التلاميذ
- ب. أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة التلاميذ وريالبيئة التي تعيش فيها، مناسبة لوقت الحصة
- ج. أن تقسم المادة المقررة إلى الوحدات توزيعين على أشهر السنة وربط المادة التعليمية الجديدة بمادة الدرس القديم
٤. الطريقة

نجاح عملية التعليمية تتعلق بنجاح الطريقة المستخدمة وهي وسيلة لتحقيق أهداف المواد التعليمية بوقت محدد. فالطريقة والمادة التعليمية متلازمان هما وجهان لعملية واحدة فإذا ضعفت إحدى هما لم يتحقق الهدف من العملية على الصورة المنشودة. فحسن الطريقة لا يعوض فقر المادة، وغزارة المادة تسبح عديمة الجدوي إذا لم تصادف طريقة جيدة. ٢٠

٥. الوسائل

الوسائل في تعليم اللغة العربية هي كل ما يتعلمه المدرس من الوسائل ليستعين به على تفهيم تلاميذه ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة. فقد يستعين بشيء من المعلومات القديمة أو يلجأ إلى حواسهم فيعرض عليهم شيء سهل عليهم إدراكه بإحدى الحواس فظهر أن استعمال وسائل الإيضاح يجعل قواعد التدريس إلى المعقول. لذلك، الوسيلة مهمة جدا لأن الوسيلة أن تجلب بها رغبة التلاميذ وأن ترتفع فهم التلاميذ وأن تعطي البيانات الوثيقة وأن تخلص المعلومات وأن

٢٤ محمد عبد القادر أحمد. طرق تعليم...، ص ٦،

يسهل بها تفسير البيانات ^{٢١} حتى لا يبد للمعلم أن يقدر على استخدام
الوسيلة في أي المواد التعليمية.



²¹ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyajarta; Pustaka Pelajar 2003), hal 75

المبحث الثالث : المدخل الاتصالي

أ. مفهوم المدخل الاتصالي

يلخص ويدوسون (Widdoson) نقلا عن ريلي عملية الاتصال في قوله يطلق مصطلح الاتصال حين يحدد مستعمل اللغة موقفا يتطلب منه نقل معلومات معينة لتحقيق التقارب المعرفي بين الأفراد ومن ثم يمكن أن يتغير هذا الموقف بشكل أو بآخر وهذا الإجراء أو هذه العملية تتطلب التفاوض أو تبادل وجهات النظر حول المعاني خلال التفاعل بين الأفراد. وأطلق على هذا الشكل من التفاوض لفظ الخطاب (Discourse) هذا المصطلح يشير إلى التفاعل الذي يجب أن يأخذ مكانه لتأكيد قيمة المعنى لما ينطق به المتحدث وللتحقق من فعاليته كمؤشر لنيل المتحدث أو قصده. ومواقف الاتصال اللغوي في حجرة الدراسة إنما هي مرحلة تدريبية وشأنها التدريب في مسبح صغير تهيئة لخوض البحار^{٢٢}

وتعريف الاتصال من كبار خبراء تعليم اللغة الأجنبية هما سافجنون و ولكنز أنهما يرا : سافجنون (Savignon) "عملية مستمرة للتعبير والتفسير وتبادل وجهات النظر (التفاوض) وأن فرص الاتصال غير محدد وتشمل على نظم مختلفة للإرشادات والعلامات والرموز التي لا نستطيع الآن البدء في تصنيفها أو حتى تعريفها بدقة والتي تتكون منها أي لغة".

وأما ولكنز (Wilkins) يرى "أن ما يتم نقله في أي عملية اتصال إنما هو ناتج للعلاقة بين المعنى كما ينقل عبر الأشكال اللغوي للتعبير (نطقا أو كتابة) وبين الملامح العلمية التي يمكن قبولها من كافة المشتركين في عملية الاتصال"

^{٢٢} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، تعليم اللغة إتصاليا بين المناهج والاستراتيجيات، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم والثقافة (إيسيسكو ١٤٢٧) ص. ٣٩

وفي ضوء هذا التعريف لعملية الاتصال يدد ولكنز هدف تعليم اللغة الاتصاليا في أنه تنمية قدرة عند الفرد لأن يبدع (create) ويكون (construct) أشكال التعبير (utterances) كلاما أو كتابة التي لها القبول الاجتماعي أو تحقق الهدف المطلوب^{٢٣} والمواقف التي يحتاج الفرد إلى استعمال اللغة للاتصال فيها مواقف كثيرة يجعلها في سبع وظائف أساسية هي^{٢٤}

١. الوظيفية النفعية (Instrumental Function): ويقصد بها استخدام اللغة للحصول على الأشياء المادية مثل: الطعام والشراب
٢. الوظيفية التنظيمية (Regulatory Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل إصدار أوامر للآخرين وتوجيه سلوكهم
٣. الوظيفية التفاعلية (Interactional Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تبادل المشاعر والأفكار بين الفرد والآخرين
٤. الوظيفية الشخصية (Personal Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل أن يعبر الفرد عن مشاعره وأفكاره
٥. الوظيفية الاستكشافية (Heuristic Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل الاستفسار عن أساليب الظواهر والرغبة في التعلم منها
٦. الوظيفية التخيلية (Imaginative Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل التعبير عن تخیلات وتصورات من إبداع الفرد وإن لم تتطابق مع الواقع
٧. الوظيفية البيانية (Representational Function): ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تمثل الأفكار والمعلومات وتوصيلها للآخرين

^{٢٣} علي أحمد مذكور و رشدي أحمد طعيمة و إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (دار الفكر العربي، ٢٠١٠) ص، ٣٩٧

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة لغير الناطقين بها.....، ص. ١١٩

عند ترغا في كتاب أحمد مرادي الكفاءة الاتصالية تتكون من ٢٥

١. معرفة عن قواعد اللغة ومفرداتها
٢. معرفة عن قواعد الكلام. وهي معرفة عن كيفية البدء الانتهاء في المحادثة، ومعرفة موضوع ما يمكن تحدثه، ومعرفة أنواع التحية
٣. معرفة عن كيفية استخدام والاستجابة لمجموعة متنوعة من أعمال الخطاب مثل الطلب والرجى الاستعفاف والشكر
٤. معرفة عن كيفية استخدام اللغة الصحيحة

ب. خصائص المدخل الاتصالي

- ويستند المدخل الاتصالي على الافتراض بأن كل الإنسان لديهم القدرة الفطرية ماسمى بجهاز اكتساب اللغة (LAD) لذا، أن تكون الكفاءة اللغوية إبداعية وأكثر تقريراً من العوامل الداخلية. والهدف من تعليم اللغة العربية من هذا المدخل هو الاتصال الواقعي أي بمعنى أن الطلاب يستخدم اللغة الأجنبية كألة للاتصالات.^{٢٦}
- وبشكل عام للمدخل الاتصالي خصائص كما يلي^{٢٧}
١. الهدف من تعليم اللغة هو تطوير كفاءة الطلاب باستخدام لغة الهدف في سياق التواصل الحقيقي
 ٢. إحدى من الفكرة الأساسية لهذا المدخل هي المغزى من كل نوع اللغة المعلّمة وشكل الربط والتنوع ومعنى اللغة.

²⁵ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam perspektif komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Grup), hal 24

²⁶ Ahmad Muradi, *Pembelajaran...* hal 26

²⁷ Syamsyuddin Asyrofi, *Metodelogi Pengajaran Bahasa Arab, Konsep dan Implementasinya* (Yogyakarta: Penerbit Ombak 2016), hal 83

٣. عند إجراء عملية التعليم كان الطلاب كالمتواصل وأما المدرس يصمم أنماط

مختلفة من التفاعل بين الطلاب ويكون بمثابة الميسر

٤. كان الأنشطة حقيقيا وأكثرها التواصلية

٥. المادة المعروضة مختلف ولا يعتمد على نصوص الكتاب

٦. لا يحظر استخدام لغة الأم في الفصول الدراسية ولكن يتم التقليل على قدر

الإمكان

٧. التسامح في الخطأ عند استخدام اللغة حتى يشجع الطلاب في التواصل

٨. التقويم في هذا المدخل يؤكد في استخدام لغة الحياة الحقيقي.

وزاد أحمد مرادي عن خصائص الاتصالي كما يلي^{٢٨}

١. الكفاءة التواصلية الحيوية، ويعتمد على مباحثة المعنى بين متكلمان أو أكثر

ويعرف قواعد اللغة

٢. الكفاءة التواصلية تتكون من استخدام اللغة تحريبا أو شفويا وكذلك أنظمة

الرمزية الأخرى

٣. الكفاءة التواصلية السياقية

٤. يتناول الفصل بين الكفاءة والأداء. الكفاءة تشير إلى ما يعرف وأما الأداء

يشير إلى ما يعمل

٥. الكفاءة التواصلية نسبي وليست مطلقة ويعتمد على التعاون.

الكفاية الاتصالية إذن ليست مجرد القدرة على إستيعاب نظام اللغة أوحى

إستخدامه بشكل مطلق بل إنها عملية فردية إجتماعية معا فردية حين تتعلق

²⁸ Ahmad Muradi, *Pembelajaran...* hal 28

بالأساليب الخاصة للفرد لمواجهة واجتماعية حين تتعلق بالسياق الذي يتم فيه
الاتصال^{٢٩}

ج. مبادئ المدخل الاتصالي

أنجل سجارنو وأصحابه في كتاب أحمد مرادي يبين أن الهدف الأساسي كل
من تعليم اللغة هو يساعد المتعلم في استخدام لغة الهدف. وللوصول من ذلك الهدف
لابد على المدرس أن يعرف مبادئ تعليم اللغة وبعد ذلك يجب أن يتحقق لأنشطتها
التعليمية. بشكل عام مبادئها كما يلي^{٤٤}:

١. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يعاملهم كالأفراد الذين لديهم
احتياجات ورغبة
٢. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يعطى لهم الفرصة للمشاركة في
استخدام اللغة الهدف
٣. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا إذا عُرضوا البيانات التواصلية المفهوم
والمناسب مع الاحتياجات والرغبة
٤. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يركزون إلى شكل والمهارات
والاستراتيجية الذي يدافعهم في عملية إكتساب اللغة
٥. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا إذا عُرضوا البيانات عن الاجتماعية
والثقافية والخبرة المباشرة
٦. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يعلمون من دور وطبيعة اللغة
والثقافة

^{٢٩} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقه، تعليم اللغة إتصاليا... ص. ٤٩

³⁰ Ahmad Muradi, *Pembelajaran...* hal 33

٧. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يعطون ردود الفعل المناسب بشأن

تقدمهم

٨. سوف يتعلم المتعلمون اللغة جيدا عندما يعطون الفرصة لتنظيم تعليمهم

ومن هنا عرفنا أن المبادئ السابقة أو المبادئ المدخل الاتصالي مستندا عن الاحتياجات والرغبة المتعلم ويعطي فرصة لتعبيرها. وبين عبد الشكور الغزالي في كتابه أن هنا سبعة المبادئ للفصول في ضوء المدخل الاتصالي^{٣١}

١. تؤكد استخدام لغة الوظيفية في مجموعة متنوعة من خلفية اجتماعية مختلفة
٢. تنظيم أنشطة التعليم التي تربط بأشكال اللغة مع وظائفها ويعطي التطبيق الوظيفي في المواقف الاجتماعية
٣. المواد المستخدمة مثيرة للاهتمام والفكرية ويتحدى الطلاب
٤. الجمع بين وظائف اللغة المتضمن من جمع المعلومات والتعاون والتفاعل
٥. يركز على الطالب كاملا (نوعية المعرفة والجسدية والعاطفية)
٦. يعطي الطلاب فرصة لتبادل وتحديد المواقف والمشاعر تصيغ آرائهم
٧. يعطي الطلاب فرصة للتكامل مجموعة من المهارات المختلفة

د. أسلوب تدريس المهارات اتصاليا

قبل الحديث عن المهارات اللغوية الأساسية، استماع، كلام، قراءة، كتابة، في ضوء المدخل الاتصالي ينبغي تحديد المقصود بمهارات الاتصال أولا، ثم بيان العلاقة بينهما ونظام الأولويات بينهما. فمهارات الاتصال هي قدرة الفرد على تكيف

³¹ Abdus Syukur Ghozali, *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa dengan Pendekatan Komunikatif-Interaktif*, (Bandung; PT. Refika Aditama), Cet II 2013, hal, 15

القواعد اللغوية واستخدامها من أجل أداء وظائف اتصالية معينة بطرق مناسبة لمواقف معينة.

في مثل هذا الموقف تشترك المهارات اللغوية الأساسية الأربع في وقت واحد، فالفرد يعبر عن رغبته في الحصول على غرفة (كلام) وهو في أثناء تعبيره هذا يتلقى من الموظف ردا بالإيجاب مثلا أي يستمع الفرد إلى موظف الاستقبال (استماع)، وذلك في نفس اللحظة التي يتكلم فيها الفرد ثم يعطي الفرد بطاقة يكلف بملئها (قراءة ثم كتابة).

والآن ننظر في كل مهارة أساسية على حدة:

١. الاستماع

الاستماع نشاط أساسي من أنشطة الاتصال بين البشر، فهو النافذة التي يطل الإنسان من خلالها على العالم من حوله وهو الأداة التي يستقبل بواسطتها الرسالة الشفوية. ولنتأمل ما يحدث في موقف اتصال شفوي، هناك فرد يتحدث ويعرض قضية معينة يستخدم فيها ألفاظا وجملا يستقبلها فرد آخر فيترجم هذه الألفاظ والجمل إلى معاني والدلالات. والفرد في أثناء تحدته قد يستخدم مع اللغة إرشادات أخرى، يستعين بها في توصيل رسالته وعلى المستمع في ضوء هذا السياق أن يفهم الرسالة التي يريد المتكلم توصيلها إليه. والكتاب الجيد هو الذي يساعد الدارس على تحديد هدفه من موقف الاستماع ويساعده أيضا على تحقيقه.

والعلاقة بين الاستماع والمهارات اللغوية الأخرى علاقة كبيرة، بين الاستماع والكلام علاقة مؤداها أنها مهارات صوتية. وإن كانت إحداها مهارة استقبال (الاستماع) والأخرى مهارة إنتاج (الكلام) ولا يتصور موقف

يتحدث فيه إنسان إلا وكان هناك مستمع له يستقبل رسالته، وبين الاستماع والقراءة علاقة مؤداها أنهما مهارتا استقبال في وقت الذي يجمع فيه بين الكلام والكتابة أنهما مهارتا إنتاج. وتدرّس الاستماع في ضوء المدخل الاتصالي يستلزم توفير موقف طبيعي في الفصل الدراسي ما أمكن. والمهم في الأمر هنا عدم التصنع في صياغة الجمل أو افتعال المواقف كما أنه من اللازم أيضا أخذ المتغيرات السابقة في الاعتبار حتى يقرب الموقف التدريسي في الفصل من الموقف الطبيعي في الحياة. وهنا تتكامل المهارات فقد يشترك الاستماع مع القراءة أو مع الكتابة أو مع الكلام، والمهم في الأمر أن تتقارب مهام الاستماع في الفصل من مواقف الاستماع الطبيعية في الحياة ٣٢

٢. الكلام

الكلام أيضا نشاط أساسي من أنشطة الاتصال بين البشر، وهو الطرف الثاني من عملية الاتصال الشفوي. وإذا كان الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم فإن الكلام وسيلة للإفهام. الفهم والإفهام طرفا عملية الاتصال ويتسع الحديث عن الكلام ليشمل نطق الأصوات والمفردات والحوار والتعبير الشفوي. فمن هذه الأفكار أيضا أن تنمية قدرة الدارس على الكلام يمكن أن تحقق بأن يحفظ كثيرا من الحوارات، فنماذج الحوارات تشتمل على مختلف الصيغ والتراكيب التي يحتاج إليها الدارس مثل النفي والاثبات والتعجب والاستفهام وغير ذلك من أساليب ترتفع بمستوى أداء الدارس. فالكلام كنشاط اتصالي عبارة عن الحوار يدور بين فردين يتبادلان

^{٣٢} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة إتصاليا... ص، ٥٨-٦١

الأدوار، فالفرد قد يكون متكلمًا ثم يصير مستمعًا وهكذا، والمتكلم كما نعلم يستعين بتوصيل رسالته بألفاظ وجمل وتراكيب فضلا عن اللغة المصاحبة التي تشتمل على الإيماءات والإشارات واللمحات وغيرها من حركات يستخدمها المتكلم لتوصيل رسالته^{٣٣}.

ويميز ويدوسون بين ثلاثة مصطلحات في مجال تعليم الكلام هي: الكلام speaking ويقصد به القدرة الاستخدام الصحيح للغة usage بينما يقصد بالتحدث talking القدرة على الاستعمال المناسب للغة في سياقها والتحدث هنا -بخلاف الكلام- يشمل اللغة اللفظية واللغة المصاحبة. وعندما يؤدي أحد أطراف عملية الاتصال دور المتكلم فإن الجانب الإنتاجي في الموقف يطلق عليه ويدوسون لفظ القول saying. ولهذا بالطبع تطبيقات في خطوات تعليم الكلام، والسياق مهم جدا في بيان الأدوار طرفي عملية الكلام. إن تدريس الكلام في شكل حوارات صماء منفصلة عن محيطها الذي صدرت فيه من شأنه الفصل بين الشكل والمعنى في عملية الاتصال. وأخيرا فلا ينبغي أن تطرح في المدخل الاتصالي قضية مدى الحاجة إلى تعليم مهارات الكلام بحجة أن من الصعب التنبؤ بأن الدارس سوف يواجه موقفا يحتاج فيه للاتصال الشفوي مع الناطقين باللغة (العربية) فلئن صح هذا بالنسبة إلى دارس معين فلا يصح تعميمه بالنسبة لمجتمع الدارسين ككل، فسوف تحتاج طائفة منه إلى الكلام مع الناطقين باللغة في وقت ما^{٣٤}.

^{٣٣} علي أحمد مذكور و رشدي أحمد طعيمة و إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة...، ص. ٤٠٦.

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، تعليم اللغة إتصاليا...، ص، ٦١.

والمهنية لتعليم اللغة تعطي أمطا متنوعة لتطوير المهارة اللسانية. وصمم لتل وود (littlewood) في كتاب عبد الشكور أن أنشطة التعليم الكلام تنقسم إلى مرحلتين هما مرحلة قبل الاتصال وهي تطبيق تركيب صيغ اللغة ومعناها ثم مرحلة الاتصالي وهي تطبيق الطلاب الوظيفية وتدريبها في المعاملة الإجتماعية. وأما فرس وتمفري (rivers dan temperley) ينقسم الأنشطة اللغوية إلى ثلاثة أقسام: أ) التطبيق الشفوي لتعليم قواعد اللغة ب) المعاملة المنظمة ج) المعاملة الفردية³⁵

٣. القراءة

القراءة نشاط تتصل العين فيه بصفحة مطبوعة تشتمل على رموز لغوية معينة يستهدف الكتاب منها توصيل رسالة إلى القارئ، وعلى القارئ أن يفك هذه الرموز ويحيل الرسالة من شكل مطبوع إلى خطاب خاص له. ولا يقف الأمر عند فك الرموز وفهم دلالاتها وإنما يعتدى هذا إلى محاولة إدراك ما وراء هذه الرموز، والقراءة بذلك عملية عقلية يستخدم الإنسان فيها عقله وخبراته السابقة في فهم إدراك مغزى الرسالة التي تنقل إليه. وهنا تقف عملية تعليم القراءة أمام مدخلين، أولا أن يقتصر الأمر على مساعدة الدارس على فك الرموز وفهمها. وفي هذا المدخل يعطي الدارس نصا تتبعه أسئلة تقيس مدى فهمه للنص، هو ما يسميه هوايت بالمدخل التعليمي. في مقابل المدخل الثاني وهو المدخل الاتصالي وهو يهتم في الدرجة الأولى بتحديد الهدف من القراءة، ليس هذا فقط بل التفكير في أشكال الأداء الأخرى التي يرجى من الدارس أن يقوم بها سواء أكانت تحديد مكان على خريطة أو اتخاذ قرار أو قراءة شيء آخر أو إجراء حوار

³⁵ Abdus Syukur Ghozali, *Pembelajaran Keterampilan....* hal 250

أو غير ذلك من أداءات. هذه العملية هي ما يطلق عليه تحويل الرموز وهي عملية تربط بين اللغة المطبوعة وبين أشكال الاتصال الأخرى يضاف إلى ذلك مساعدة الدارس على الإدراك المتعمق لما ورد بالرسالة المقروءة، إن من الأمور الهامة في تدريس القراءة في المدخل الاتصالي تدريب الدارس على استخدام القرائن المختلفة في سبيل استيعاب النص المقروء^{٣٦} . ٤. الكتابة

الكتابة كالقراءة نشاط اتصالي ينتمي للمهارات المكتوبة وهي من الكلام نشاط اتصالي ينتمي إلى المهارات الإنتاجية. وإذا كانت القراءة عملية يقوم الفرد فيها بفك الرموز وتحويل الرسالة من نص مطبوع إلى خطاب شفوي فإن الكتابة عملية يقوم الفرد فيها بتحويل الرمز من خطاب شفوي إلى نص مطبوع.

تعليم الكتابة في المدخل الاتصالي يستلزم تدريب الدارس على اكتساب خبرات في المراحل المختلفة للكتابة بدءاً من مرحلة قبل الكتابة التي يجمع فيها الدارس بيانات عما يريد أن يكتب حوله وانتهاءً بمرحلة التعديل والتحديد والتي يعيد فيها الدارس النظر فيما كتبه تطويراً وتحسيناً له^{٣٧} وبين كفلا (kaplan) في كتاب عبد الشكور أن هناك أربعة أنواع في تعليم الكتابة وهي :

أ. الكتابة دون تركيب الجملة (الملء من مكان فارغ في نص مخصوص، ملء الاستمارة، وضع النص من المحادثة أو وضع دفتر الكلمة) والمراد بالكتابة دون تركيب الجملة هي الأنشطة التي تقوم بها الاستجابة بين

^{٣٦}رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، تعليم اللغة إتصاليا... ص. ٦٢-٦٤
^{٣٧}علي أحمد مذكور و رشدي أحمد طعيمة و إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة...، ص. ٤١٢

الكلمة والكلمة حتى يمكن تأديتها للمستوى الابتدائية إلى المستوى المتقدم

ب. الكتابة لغرض إعلام (الكتابة في المذكرات، تقديم التقرير، التخليص) والمراد بالكتابة لغرض إعلام هي الأنشطة التي تقوم بها الاستجابة في الجملة حتى يمكن تأديتها للمستوى المتوسطة إلى الأدنى

ج. الكتابة لغرض خاص (إنشاء اليوميات والمذكرات والملاحظات الشخصية) والمراد بالكتابة لغرض خاص نفذت من خلال إنتاج الفقرات حتى يمكن تأديتها للمستوى المتوسطة إلى الأعلى

د. الكتابة لغرض الخيال (إنشاء القصص والمسرحيات والشعر) والمراد بالكتابة لغرض الخيال الأنشطة التي تستخدم اللغة الشعرية لإنتاج النص الكامل حتى يلائمها للمستوى المتقدم^{٣٨}

٥. القواعد

الحديث عن نظام اللغة يعني أن هناك مجموعة من القواعد اللغوية التي تحكم ظاهرة اللغة، والقواعد اللغوية هنا مفهوم أوسع من مفهوم النحو. ويطلق على القواعد اللغوية عادة مصطلح grammar، بينما يطلق على النحو مصطلح syntax يقول ديكنز وزميله رودز "إن المبادئ اللغوية تنضم بعضها إلى بعض لتكون نظاما، والقواعد التي تقدم وصفا واضحا صريحا وشاملا لكل جملة تتكون من مجموعها اللغة. القواعد اللغوية وليس مجرد النحو هي العمود الفقري في أي لغة ولقد ساد هذا التصور بين مشتغلين بتعليم اللغات إلى الدرجة التي اعتبرها البعض مساويا لتعلم اللغة^{٣٩}.

³⁸ Abdus Syukur Ghozali, *Pembelajaran Keterampilan....* hal 298

³⁹ رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقية، *تعليم اللغة إتصاليا... ص. ٦٧*

وفي المدخل الاتصالي يحرص مؤلف الكتاب على جعل حجرة الدراسة قريبة ما أمكن من السياق الاجتماعي الذي تستخدم فيه اللغة... وفي هذا الصدد يميز ديكنز وودز بين محتوى النحو content، وأسلوب تقديمه أو طريقة بنائه construct

والعبرة في المدخل الاتصالي ليست بالموضوعات النحوية التي تقدم وإنما بالسياق الذي تقدم فيه. وهنا يظهر مفهوم مطالب تعلم النحو Grammar Learning Taks التي يقدمها المؤلفان بوصفها سمة أساسية من سمات تدريس النحو في المدخل الاتصالي. ويقصد بالمطالب هنا ما يرجو المؤلف من الدارس عمله حتى يكتسب تلقائياً مهارة إدراك القاعدة النحوية واستخدامها.

وينبغي في ضوء المدخل الاتصالي أن تكون التراكيب اللغوية التي يشتمل عليها الدرس مؤشراً صادقاً للسياق الاجتماعي الذي استخدمت فيه مثل: أ. العلاقة بين أهداف الحوار. فصيغة الأمر مثلاً تأخذ معنى عندما يطلب كبير من صغير شيئاً، بينما تأخذ معنى آخر عندما يرجو صغير من كبير شيئاً. واللغة المستخدمة من رئيس لمرعوس تختلف عن اللغة المستخدمة من مرعوس لرئيسه، والنحو في المدخل الاتصالي مؤشراً صادقاً لهذه العلاقة.

ب. الموضوع الذي يناقش بين الأفراد أو الذي يدور حوله النص. فهناك موضوعات تشيع فيها لغة الرجاء، وهناك موضوعات تشيع فيها لغة الوصف... وللموضوع كما نعلم سمات تفرض نفسها على اختيار التراكيب وليس المفردات فقد.

ج. الوقت والظروف التي تدور فيها الأحداث وكذلك الحالة المزاجية لأطراف الحوار فاللغة التي تصدر عن رجل غاضب تختلف عما يصدر عنه في حالة الرضا وكذلك الاتجاهات النفسية للأفراد أطراف الحوار.

ولا يعترف المدخل الاتصالي إذن بقواعد شكلية، وصيغ مطلق للنحو وإنما يربط هذا بالسياق ويساعد الدارس على تعلمه من خلال هذا السياق. وتقديم القواعد النحوية في المدخل الاتصالي يخضع لمجموعة من المعايير التي عاجلها عدد من خبراء تعليم اللغات الأجنبية ستتقصر فيما يلي على عرض هذه المعايير عند اثنتين منهما:

أ. يرى شيلدون أن من أهم معايير تقديم النحو اتصاليا ما يلي:

١. التحديد التدقيق لشخصية مستعمل اللغة شخصية أطراف الحوار.
 ٢. الصلة linkage ويقصد بذلك كيفية ارتباط وحدات النحو في الكتاب الذي يدرس
 ٣. اختبار وتدرج الوحدات اللغوية selecting and grading language items. الكفاية sufficiency ويقصد بذلك ما إذا كان الكتاب كافيا إذا اعتمد عليه الدارس وحده.
- ب. أما وليامز فيقدم أربعة معايير:

١. التأكيد على القدرة الاتصالية في تدريس وحدات النحو (قواعد اللغة)
٢. تقديم عدد كاف من الأسئلة يوضح السمات الرئيسية للتركيبات اللغوية التي يراد تدريسها

٣. بيان الأنواع الإجابات المطلوبة في التدريبات المقدمة بوضوح

٤. اختيار التراكيب اللغوية بناء على دراسات توضح الفروق بين ثقافة

كل من اللغتين، لغة الدارس واللغة الأجنبية.^{٤٠}

هـ. إعداد المواد التعليمية في ضوء المدخل الاتصالي

فيما يلي مجموعة من التطبيقات التي تشكل أساسا من أسس بناء قائمة المعايير ومصدرا من مصادرها:^{٤١}

١. الكتاب الجيد هو الذي تسود فيه الصورة القوية لتعليم اللغة اتصاليا فتكثر

فيه الفرص التي يتم فيها توظيف المصادر اللغوية، والثقافية المتاحة في

المجتمع حتى يمكن للدارس أداء المهام الاتصالية التي يكلفون بها في المهارات

اللغوية المختلفة

٢. الكتاب الجيد هو الذي يساعد على تنمية كل من النوعين (الاتصال بين

الفرد ونفسه والاتصال بين الفرد والآخرين) عند الدارسين باللغة العربية،

فيدرب الدارس على التفكير بالعربية ويدربه أيضا على تبادل الآراء مع غير

العربية

٣. إن موقف الاتصال الذي يستخدم الفرد اللغة فيها مواقف غير محددة ومن

غير الممكن استيعاب الكتاب لها وتدريب الدارس على المرور بها جميعا. من

هنا تصبح تنمية القدرة على الاختيار بين البدائل والتكيف مع مواقف

الاتصال الجيدة هدفا أساسيا من أهداف تعليم اللغة في الكتاب الجيد

^{٤٠} رشدي أحمد طعيمة و محمود كامل الناقة، تعليم اللغة إتصاليا... ص. ٧٠-٧١

^{٤١} علي أحمد مذكور و رشدي أحمد طعيمة و إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة.....، ص. ٤٣٤

٤. إن المادة التعليمية الجيدة هي التي تحول الكفاية اللغوية عند الدارسين إلى كفاية الاتصالية حسب ظروف كل مجموعة
٥. ينبغي بناء المادة التعليمية على أساس التحليل الدقيق للحاجات اللغوية عند الدارسين، وتحول هذه الحاجات إلى وظائف لغوية تشبعها المادة التعليمية المقدمة في الكتاب
٦. ينبغي أن تؤدي الكتاب ثلاث وظائف أساسية بالنسبة للمادة التعليمية. (١). تقديم نماذج منها، (٢). تمكين الدارسين من ممارستها، (٣). تدريب الدارس على إنتاج مثلها
٧. ينبغي أن يحرص الكتاب على توجيه الدارسين إلى أن الاهتمام يجب أن ينصب على المعنى وليس على البراعة اللفظية! لا انفصال في المدخل الاتصالي بين الشكل والمعنى والتركيز هنا ينبغي أن يكون على نقل الأفكار والتعبير عنها وتحقيق هدف المرسل من رسالته
٨. ينبغي قياس قدرة الدارسين باستمرار على إدراك موقع الحرف والكلمة والجملة في إتمام عملية الاتصال بشكل معين
٩. ينبغي التلخيص من تقديم القواعد اللغوية عن طريق الجمل المصطنعة أو المعزولة عن سياقها. وأن تكون المادة اللغوية المقدمة في الدرس متاحة للدارس ويستطيع أن يجدها في يسر
١٠. ينبغي أن يكون اختيار المفردات ذات الصلة الوثيقة بمواقف الاتصال مما يساعد الدارس على أداء الوظائف اللغوية المطلوبة في الموقف الاتصالي.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث ومدخله

اعتمادا من مشكلة البحث وأسئلة البحث التي كتب الباحث في الفصل الأول، واستخدم الباحث في هذا البحث بمنهج البحث والتطوير (*Research & Development*) وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة¹.

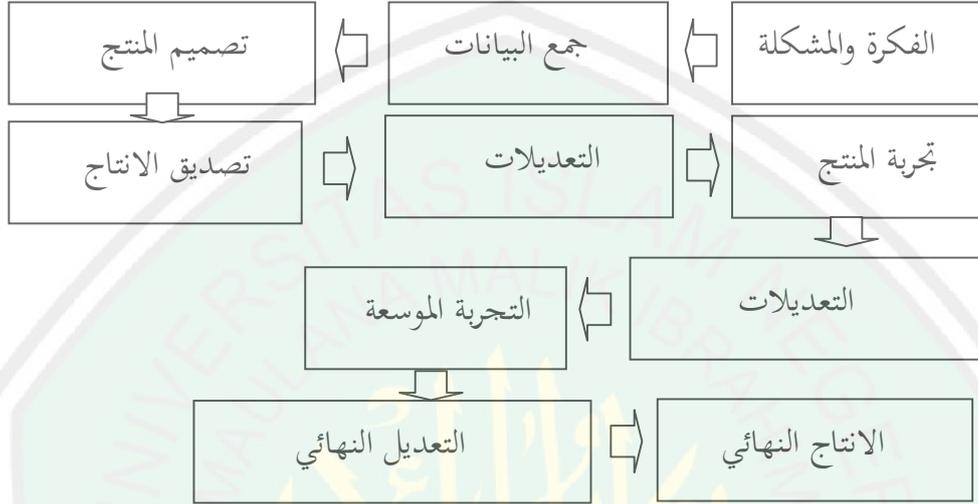
والمراد من التطوير الذي أراد الباحث في هذا البحث هو عملية لإنتاج كتاب تعليم اللغة العربية المتطور في ضوء المدخل الاتصالي. والمراد بالتجريبي هو عملية لمعرفة فعالية الكتاب المطور وأهميته للطلاب الفصل السابع بمدرس الرحمة المتوسطة مالانج. وللحصول على الإنتاج الجيد، فاستعمل الباحث خطوة كمايلي: (١) تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد. (٢) نيل المدخلات والإقتراحات من خبراء هذا البحث، وهم : (أ) الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي، (ب) الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب، (ج) الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي. واستخدم الباحث في هذا البحث والتطوير الخطوات عند سوغيونو.

¹ Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015), hal. 407

ب. إجراء البحث والتطوير

استخدم الباحث خطوات لإجراء عملية البحث والتطوير. وأما الخطوات التي

استخدمها الباحث في البحث والتطوير فهي كما يلي ٢



وبيان الخطوات التي استخدمها الباحث في البحث والتطوير كما يلي:

١. الفكرة والمشكلة / تحليل الاحتياجات

قام الباحث هنا بالملاحظة وخاصة ما يتعلق بعملية التعلم والتعليم في مدرسة الرحمة المتوسطة والظاهرة النفسية والمشكلات اللغوية لدى الطلاب خاصة في الفصل السابع.

² Sugiyono, *Metode....*, hal. 409.

٢. جمع البيانات

جمع الباحث البيانات عن احتياجات الطلبة ومشكلاتهم ولاحظ الباحث الكتاب التعليمي المستخدم لدى الطلاب والمقابلة مع مدرس اللغة العربية، ثم وُزِع الباحث الاستبانة إلى الطلاب لمعرفة احتياجاتهم في تعليم اللغة العربية.

٣. تصميم المنتج

وهو النموذج الأول قبل تطوير المادة لتكون تلك المادة على شكلها المرجوة. لذلك، صمم الباحث المادة مستندة إلى نتائج تحليل الاحتياجات، إما في محتويات المادة أم في تنظيمها الذي قد جمعه عند المقابلة والملاحظة.

٤. تصديق الإنتاج

قدم الباحث تصميم تلك المنتج إلى الخبراء. وهم الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي، والخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي، والخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي. وهم قاموا بالتقييم والاقتراح والإرشاد والملاحظة والإصلاح ليكون ذلك المنتج له جودة من كل النواحي.

٥. التعديلات

بعد تصميم المنتج، صحح الباحث المادة المصممة حسب ما صدّق الخبراء فيها من العيوب والنقائص.

٦. تجربة المنتج

في هذه المرحلة، كانت الكتاب المصمم أو المطور يعتمد على المواد الاتصالية، إما أهداف التعليم أو المؤشرات، والموضوعات، والمهارات فيها. ثم جرّب الباحث تلك المادة المطورة أثناء عملية التعلم والتعليم في مجموعة محددة وهي فصل واحد

كفصل التجريبي. وتتم هذه التجربة بتقديم الاختبار بعد إجراء البحث لمعرفة فهم الطلاب واستيعابهم عن المادة الذي علّمها الباحث باستخدام الكتاب المطور الذي يعتمد على المواد الاتصالية في درس اللغة العربية. وذلك الاختبار يدل على النتائج الكمية. ومؤشرات فعالية الكتاب المطور هي فهم الطلاب على هذا الدرس أرفع من قبل ونتيجة تعلمهم مرتفعة.

ثم قام الباحث بالاختبار القبلي والبعدي لدى طلاب الفصل السابع لمعرفة ما مدى فعالية استخدام الكتاب المطور في تعليم اللغة العربية بمدرسة الرحمة المتوسطة. ووزع الباحث الاستبانة على الطلبة لمعرفة آراءهم عن هذا الكتاب المطور، ورغبتهم وشعورهم عند استخدام هذا الكتاب في تعليم اللغة العربية. ثم قام الباحث بالمناقشة وإعطاء الاستبانة مع مدرس اللغة العربية إستجابةً عن الكتاب المطور ليكتمل ويحسن النقائص الموجودة فيها.

٧. التعديلات

جرى هذه المرحلة بعد تجربة الانتاج يهدف لتحسين التقصير المحصول من التجربة.

٨. الانتاج النهائي

قام الباحث بالطبع المنتج بعد التعديل من الخبراء في مجال اللغة، والمحتوى والتصميم.

ج. تجربة الإنتاج

١. تصميم التجربة

إن المدخل التطويري التجريبي بشكل كامل يتكون من (١) تجربة الفردية، (٢) تجربة مجموعة صغيرة، (٣) وتجربة الميدانية. وأما تصميم التجربة المستخدمة في تجريب الكتاب التعليمي فهو مجموعة واحدة للاختبار القبلي والاختبار البعدي (one grup pretest postest) يعني أن تعيين فعالية التجربة في تعليم اللغة العربية.

٢. أفراد التجربة

أفراد التجربة هو نطاق البحث عموماً. والمراد من هذا البحث هو جميع الطلاب المشتركين في البحث. أما المجتمع في هذا البحث هو الفصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة للبنين مالانج جاوي الشرقي سنة الدراسة ٢٠١٦-١٠١٧ م، حيث عددهم ١٧٦ طالباً، ويتكون من ٦ فصولاً.

٣. أسلوب جمع البيانات

حسب ما يحتاج الباحث من البيانات السابقة، استخدم الباحث أدوات جمع البيانات تتكون من:

أ. الملاحظة

الملاحظة هي منهج علمي لمشاهدة وملاحظة الظواهر والحوادث التي لها العلاقة بهذا البحث. والملاحظة التي قام بها الباحث في تطوير الكتاب التعليمي هي الملاحظة بالمشاركة، حيث لاحظ الباحث إجراء عملية التعليم في الفصل السابع، وكان الباحث عضواً في الجماعة التي لاحظته. وكذلك لاحظ الباحث الكتاب المستخدمة عند إجراء عملية التعليم في

الفصل السابع. وقد قام الباحث هنا بالملاحظة عن أحوال المدرسة والعملية التعليمية ثلاث لقاءات.

ب. المقابلة

المقابلة هي طريقة لنيل المعلومات بوسيلة إعطاء الأسئلة المباشرة إلى مصادر الإنسانية. وقد قام الباحث بالمقابلة إلى معلم اللغة العربية وكذلك إلى رئيس المدرسة لمعرفة عن أحوال المدرسة وإجراء عملية التعليم في تلك المدرسة وخاصة في الفصل السابع ومعرفة الكتاب المستخدمة في عملية التعليم.

ج. الاستبانة

تعتبر الإستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات الحقائق المرتبطة بواقع معين، وتقدم الإستبانة بشكل عدد من الأسئلة وطلب الباحث بالإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعينين بموضوع الإستبانة. وأعطى الباحث الاستبانة إلى الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي وهو الدكتور حلبي زهدي وكذلك إلى الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي وهو الدكتور فيصل محمود آدم والخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي وهو الدكتور شهداء صالح.

د. الإختبار

الإختبار هو مجموعة المثيرات تعد لتقيس سلوكا ما بطريقة كمية، فهي من وسائل القياس التي استخدمها الباحث للكشف عن الفروق بين نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

٤. مصادر البيانات ومراجعتها

البيانات في هذا البحث هي نتائج الملاحظة والاستبانة والمقابلة والاختبار. ونتائج الملاحظة هي المعلومات عن مدرسة الرحمة المتوسطة التي تتكون من أحوال المدرسة وإجراء عملية التعليم وما فيها. وأما النتيجة من المقابلة فهي تقرير الإتقان من البيانات التي وجد الباحث عند الملاحظة. والنتيجة من الاختبار هي مستويات الطلاب نحو قدراتهم ومهارتهم اللغوية.

وأما مصادر البيانات في هذا البحث فإنما تنقسم إلى قسمين، هما مصادر البيانات الأولية والثانوية :

أ. مصادر البيانات الأولية في هذا البحث هي أحوال الطلاب في الفصل السابع تحفيظ A.

ب. مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هم الخبراء في مجال تطوير الكتاب التعليمي ومحتوى لغة الكتاب التعليمي وتصميمه، ورئيس المدرسة، ومدرس اللغة العربية، وكتاب المدرسي، والكتب التي يبحث فيها تعليم اللغة العربية.

٥. أسلوب تحليل البيانات

بعد قيام الباحث بجمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار تأتي خطوة العملية لتجهيز البيانات وإعدادها لغايات التحليل الإحصائي ليتم الوصول إلى نتائج البحث. فتحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات يمكن الحصول منها على نتائج^٣.

^٣ محمد لبيب النحيجي ومحمد منير مرسي، البحث التربوي وأصوله ومنهجه، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٨٣) ص ٢٥

ويشتمل هذا البحث على البيانات التي ستحصل بالطريقة الكيفية منها
الملاحظة والمقابلة والاستبانة وأما البيانات التي ستحصل بالطريقة الكمية هي
الاختبار.

والبيانات المحصولة من الاستبانة فهي إستبانة التحكيم من الخبر في مجال
تطوير الكتاب التعليمي والخبر في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي والخبر في
مجال تصميم الكتاب التعليمي والاستبانة معلم اللغة العربية إستجابة عن
الكتاب المطور والاستبانة من الطلاب عن آرائهم ومشاعرهم بعد استخدام
الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي.

واستخدم الباحث في هذه الإستبانة مقاييس ليكرت، وهي أسلوب
لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الإختبار النفسية. ولمعرفة صحة
الإنتاج فلا بد على البيانات أن تبدلها إلى البيانات الكمي بالرموز التالي ٤

$$P = \frac{\sum Xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان :

P : المؤية الصلاحية

$\sum Xi$: مجموعة القيمة المحصولة

$\sum x$: مجموعة الأسئلة ضرب على قيمة الأعلى

وأما البيانات المحصولة من الاختبار فيسير الباحث على الخطوات
الآتية °

⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian*...hal, 137

⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian*...hal, 650

- أ. إعطاء الاختبار القبلي قبل بداية تجربة الكتاب المطور.
 ب. التجربة الميدانية باستخدام الكتاب المطور.
 ج. إعطاء الاختبار البعدي بعد استخدام الكتاب المطور.

$$O_1 \times O_2$$

البيان :

O_1 = نتائج الطلاب قبل استخدام الكتاب المطور

O_2 = نتائج الطلاب بعد استخدام الكتاب المطور

X = التجربة الميدانية باستخدام الكتاب المطور

لمعرفة فعالية المعاملة (المتغير والمستقل) من خلال تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب التعليمي للدرس اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي ومستوى فروق دالة الاحصائية (Significant) في التحصيل الدراسي للدرس اللغة العربية يعني بين فروق نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، وتحليل تلك البيانات الإحصائية استخدم الباحث الرمز الاختباريات (t-test) وفيما يلي شكل الرمز المستخدمة لاختبار - ت (t-test) ⁶

⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan Research and Development*, (Bandung; Alfabeta), Cet II, hal 652

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

البيان :

\bar{X}_1 = المعدل للاختبار القبلي

\bar{X}_2 = المعدل للاختبار البعدي

s_1 = الانحراف المعياري للاختبار القبلي

s_2 = الانحراف المعياري للاختبار البعدي

s_1^2 = الفروق للاختبار القبلي

s_2^2 = الفروق للاختبار البعدي

n_1 = عدد العينة

n_2 = عدد العينة

الفصل الرابع

المبحث الأول : لمحة المدرسة

أ. اللمحة عن المدرسة الرحمة

تقع مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في شارع رايا أفيل رقم ٦١ سنكالينج قرية سمبير سكار ناحية داو مالانج جاوه الشرقي. تنبأ هذه المدرسة بمدرسة القرآن وعرضها حول ٥٠ مترا مربع. ومع تطور الزمان كان المجتمع الذين يدرسون القرآن في هذه المدرسة أكثر من قبل فبنى مدير هذه المدرسة سكانا ليسكنوا داخل المدرسة. وسمي بمدرسة الرحمة لأن من إحدى المجتمع إسمها سيتي رحمة توفيت ووقفت أرضها لبنى مدرسة ومسجد في هذا المكان.

والمدرسة الرحمة هي المدرسة التي يلزم طلابه أن يسكنوا في تلك المدرسة. وقد أعلنت وهذه المدرسة بوزارة التربية الوطنية مدرسة قياسية وطنية المستقلة (SNN) في السنة ٢٠٠٩-٢٠١٠ والتي تحتل موقعا ما يقرب من ٣٥،٠٠٠ متر مربع مواتية جدا لأنها تقع في المناطق المعتدلة الباردة، في جاوة الشرقية مالانج.

من ناحية جغرافيا كانت موقعها في المناطق المرتفعة التي تبرد الهواء يساعد في تكوين البيئة التعليمية و٢ كيلو مترا من التسلية المتنزهة سينكالينج. وحوالي ٨٠ كيلو متر والتي هي قرية نسبيا إلى مدينة سورابايا وسيدوارجو.

المعهد للمدرسة أنها من الممكن تحقيق أقصى القدرة من إمكانات الطلاب لأنهم سكنوا في تلك المدرسة في يوم وليلة، بالنسبة إلى الاجتماعية والثقافية يسمح للطلاب للحفاظ على الاختلاط والحد من التأثير السلبي في المجتمع. والمجتمع الذي يدرس فيها يرون أن هذه المدرسة لديها الخدمات الكافية من كل

النواحي ويدافع بالبيئة المواتية لتعليم حتى الغاية المرجوة منها الطلاب المؤهلين في كل الجوانب.

والمدرسة الرحمة معد خاص بالتربية في المعهد حيث كان الطلاب يسكنون داخل المدرسة أو في المعهد خلال التعليم. هذه هي القيمة التي يملكها في المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج. وسيتم تجهيز الطلاب بالإضافة إلى الحصول على المواد التعليمية العامة والعلوم الدينية والقيمة الروحية. وأما سكان هذه المدرسة ٤١ مدرسا و ٤٥٥ طالبا وكلهم من الرجال.

ب. الرؤية والهدف

لمدرسة الرحمة رؤية وقد وضعت رؤية التعليم لمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في الجملة التالية "إتمام المؤسسات التعليمية الإسلامية المتفوقة وقادرة على المنافسة حتى يتولد منها الجيل المستعد لتولي ولاية الله كعبده وخليفته".

والمؤشرات منها :

١. التفوق في تطوير المناهج الدراسية القائمة على التوحيد
٢. التفوق في إجراء عملية التعليم
٣. التفوق في تكوين البيئة المواتية
٤. التفوق في التحصيل الدراسي وغير الدراسي
٥. التفوق في الموارد البشرية

وأما الهدف لهذه المدرسة يتضح في الجملة التالية : "تطبيق التعليم المتكامل الذي يجمع بين جوانب الروحية والعقلية والجسمية حتى تجعل الطلاب المسلم التقوى، والذكي والمستقلة"

والمؤشرات منها :

١. التنفيذ في تطوير المنهج المتكامل على أساس التوحيد
٢. التنفيذ في تطوير المنهج التعليمي الدينية/العلوم الدينية
٣. الابتكار في عملية التعليم
٤. التنفيذ في عملية التعلم الفعالية والتوفير
٥. التنفيذ في إشراف التعليم مكثفة ومستمرة

ج. الأهداف الغايات

كان الأهداف الواجبة تحقيقها لهذه المدرسة في الفترة المقبلة هي :

١. القدرة على تطوير المنهج الوطني للفصل السابع والثامن والتاسع ويتكون من المنهج ونظام التقييم والخطة الدراسية لجميع المواد الدراسية
٢. القدرة على تطوير المنهج الداخلي والمنهج للمعهد للفصل السابع والثامن والتاسع ويتكون من المنهج ونظام التقييم والخطة الدراسية لجميع المواد الدراسية
٣. تطوير صناعة المنهج ونظام التقييم الحوسبي لجميع المواد الدراسية
٤. ترقية إجراء عملية التعليم النشاط والإبداع والفعال والمتاح.
٥. ترقية جودة التنفيذ التعليم غير رسمي في السكان
٦. تحقيق جودة الخريجين بالمعدل ٨٠٠
٧. تحقيق جودة الخريجين بثلاثة أجزاء من حفظ القرآن
٨. تحقيق الخريجين الذين لديهم جودة العقلية والروحية
٩. تنفيذ تطوير التنظيم الإداري القائم على التكنولوجيا

١٠. تحقيق إدارة المالية المنظمة

١١. تحقيق التمويل في جميع الأنشطة المدرسية

١٢. تستحق السبيل والخزائن الكاملة

١٣. تستحق الكفاءة في استيعاب الآلة ووسائل الأسئلة والتقييم لكل المواد

الدراسية

د. منهجية اللغة العربية

هيكل المنهج هو نمط وترتيب لكل المواد الدراسية التي يجب اعتمادها على كل المتعلمين في الأنشطة التعليمية. الدقة لكل المواد الدراسية مقدم في الكفاءات التي يجب استيعابها على كل المتعلمين مطابقا بالحصة الموجودة. والمراد بالكفاءات منها معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية المطور مطابقا بالمعيار النجاح. وهيكل المنهج لهذه المدرسة يتكون من أهمية التعليم من خلال ثلاث السنوات الدراسية من الفصل السابع إلى الفصل التاسع ويتضمن من المواد الدراسية العامة والمواد الدينية.

وأما المنهج للتعليم اللغة العربية داخل في المنهج الداخلي. والغرض من تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تطوير الكفاءة اللغوية ليساعد الطلاب على فهم العلوم الدينية واللغة الاتصالية. ومجالها المهارات الأربع وعنصر واحد هو التركيب. تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تنقسم إلى أربع الحصص التعليمية ولكل حصة ٤٠ دقيقة. وتبدأ هذه الدراسة من الساعة السابعة والرابع إلى الثانية وثلاثين مساء.

المبحث الثاني: عرض البيانات عن إجراء تطوير الكتاب التعليمي

أ. عرض البيانات من الإعداد وتحليلها ومناقشتها

في هذه الخطة بدأ الباحث بالدراسة الأولية وتحليل احتياجات الطلاب بالملاحظة والمقابلة وتقديم الاستبانة لمعرفة حاجات الطلاب عن تعليم اللغة العربية. وبعد أن يكتفي الباحث بالمعلومات عن الفكرة والمشكلة صمم الباحث الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي قبل أن يحمله إلى الخبير لتصديق ذلك الانتاج، ومن ثم بتعديله وتجربته في ميدان البحث. وسيعرض الباحث الخطوات السابقة تفصيلاً كما يلي:

١. جمع البيانات من الملاحظات

قام الباحث هنا بجمع البيانات من الملاحظة وهي لتحليل احتياجات الطلاب والأهداف في تعليم اللغة العربية. والملاحظة التي قام بها الباحث في تطوير الكتاب التعليمي هي الملاحظة بالمشاركة حيث عاش الباحث الحدث نفسه ولاحظ الباحث إجراء عملية التعليم في تلك المدرسة وخاصة في الفصل السابع، وكان الباحث عضواً في مجموعة التي لاحظها. فوجد الباحث عند ملاحظته في الفصل السابع أن تعليم اللغة العربية لم يهتم كثيراً بالمهارات الأربع إلا أن عملية التعليم جرى بالقراءة والترجمة فحسب. وليس هناك الكتاب التعليمي الخاص في تعليم اللغة العربية حتى تبادل الكتاب المستخدم كل سنة مع تبادل معلم اللغة العربية في تلك المدرسة. وقد قام الباحث هنا بالملاحظة عن أحوال المدرسة والعملية التعليمية خلال ثلاث لقاءات مع الفصول المتفرقة. وتبدأ من يوم الإثنين السادس وعشرون إلى الأربعاء الثامن وعشرون من ديسمبر ٢٠١٦

٢. جمع البيانات من المقابلة

قام الباحث هنا بجمع البيانات من المقابلة وهي لتحليل الاحتياجات الطلاب والأهداف في تعليم اللغة العربية. وقام الباحث بالمقابلة مع معلم اللغة العربية في مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في يوم الأربعاء الثامن وعشرون من ديسمبر ٢٠١٦. وأما نتائج المقابلة كما في الجدول الآتية^{٦٢}:

جدول ٤.١ نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١	عملية التعليم	أن أكثر عملية التعليم بأنشطة القراءة والكتابة والترجمة
٢	المهارات المعلمة	التعليم مركز لترقية مهارة القراءة وأحيانا إلى مهارة الكتابة وترجمة النص وأما لترقية مهارة الكلام والاستماع قليل
٣	وقت خاص لتطبيق المهارات الأربع	لم يعطي المعلم جميع الطلاب وقت خاص لتطبيق المهارات الأربع
٤	الكتاب المستخدم	مرة بالكتاب العربية بين يديك ومرة بالعربية للناشئين ومرة بالنحو الواضح والآن بالكتاب دروس اللغة العربية
٤	إرتفاع قدرة الطلاب	لم ترتفع قدرة الطلاب كثيرا بعد اشتراك التعليم

^{٦٢} نتائج المقابلة الكاملة في الملاحق

٣. البيانات من تحليل إحتياجات الطلاب

والخطوة التالي التي قام الباحث قبل إجراء البحث والتطوير بتقديم الاستبانة عن إحتياجات الطلاب في تعليم اللغة العربية ولتعيين الهدف في تطوير الكتاب التعليمي. وهم ٣٠ طالبا في الفصل السابع "تحفيظ A" وحصل الباحث على نتائج البيانات الآتية^{٦٣}:

بالنسبة إلى البيانات في الملاحق أن الطلاب في الفصل السابع "تحفيظ A" قالوا أن مادة اللغة العربية هي المادة الممتعة، نظرا إلى ذلك أن ١٦ طالبا موافقون بالشديد مادة تعليم اللغة العربية (٥٧%) و ١٤ طالبا موافقون بأن مادة تعليم اللغة العربية هي ممتعة (٤٣%). و ١٩ طالبا أو ٦٤% موافقون بالشديد أن أكثر تعليم اللغة العربية بأنشطة القراءة والكتابة والترجمة، و ١٠ طلاب أو ٣٣% موافقون بذلك وطالب واحد موافق بقليل أو ٣%. و ١٠ طلاب أو ٣٣% موافقون بأن المعلم استخدم الطريقة المتنوعة في عملية التعليم و ١٣ طالبا أو ٤٣% موافق بقليل و ٧ طلاب أو ٢٤% غير موافق. وقال ١٨ طالبا أو ٦٠% أنهم أحبوا بشدة تعليم اللغة العربية لترقية أربع المهارات و ١١ طالبا أو ٣٧% أحبوا بذلك و طالب واحد أحب بقليل. و ٣ طلاب أو ١٠% موافقون بشدة بأن الكتاب أو المادة في تعليم اللغة العربية متنوعة و ١٠ طلاب أو ٣٣% موافقون بذلك، ولكن ١٣ طالبا أو ٤٣% موافقون بقليل بأن الكتاب أو المادة في تعليم اللغة العربية متنوعة و ٤ طلاب أو ١٤% غير موافقون بذلك. و ١٤ طالبا أو ٤٧% موافقون بشدة بأن المادة المعلّمة لترقية مهارة الكلام قليلة و ١٠ طلاب أو ٣٣%

^{٦٣} نتائج الاستبانة عن إحتياجات الطلاب، الاستبانة في الملاحق

موافقون بذلك و ٦ طلاب أو ٢٠% موافقون بقليل. و ١٥ طالبا أو ٥٠% موافقون بشدة بأن المادة المعلمة لترقية مهارة الاستماع قليلة و ١٣ طالبا أو ٤٣% موافقون بذلك و طالبان اثنان موافان بقليل. و ٨ طلاب أو ٢٦% موافقون بشدة أن تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام والاستماع مركّز إلى المعلم وكذلك ١١ طالبا أو ٣٧% موافقون بذلك، ولكن ١١ طالبا أو ٣٧% موافقون بقليل. و ١٤ طالبا أو ٤٧% قالوا إنهم متشجعون بشدة في تعليم اللغة العربية وفقا بالأنشطة والاحتياجات اليومية وكذلك ٩ طلاب أو ٣٠% مشجعون بذلك، ولكن ٧ طلاب أو ٢٣% مشجعون بقليل. و ١٤ طالبا أو ٤٧% قالوا إنهم أحبوا بشدة في تعليم اللغة العربية وفقا بالأنشطة والاحتياجات اليومية وكذلك ١٢ طالبا أو ٤٠% أحبوا بذلك ولكن ٤ طلاب أو ١٣% أحبوا بقليل.

من البيانات السابقة عرف الباحث أن مشكلة تعليم اللغة العربية في مدرسة الرحمة المتوسطة للطلاب الفصل السابع عدم الكتاب أو المادة المقررة لترقية مهارة الكلام والاستماع، مع أن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة مر بمهارتين القراءة والكتابة والترجمة ولا يهتم كثيرا عن مهارتين الأخرى. ويحتاج الباحث إلى تطوير الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي الذي يهتم عن المهارات اللغوية ويمكن للطلاب تطبيقها عند الأنشطة اليومية، لأن أحد الهدف من هذه المدرسة هي جعل اللغة إتصاليا.

ب. عرض البيانات من الاستبانة وتحليلها ومناقشتها

بعد قيام الباحث بالملاحظة والمقابلة وإعطاء الاستبانة لتعيين المشكلة وإحتياجات الطلاب عن تعليم اللغة العربية قام الباحث بتصميم الكتاب التعليمي وتعديله. وأما التعديل كما يلي :

١. الاستبانة من الخبراء وتحليلها ومناقشتها

قام الباحث هنا بالتحكيم من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي في يوم الإثنين الثالث وعشرون من يناير ٢٠١٧ هو الدكتور حلمي زهدي والخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي في يوم الثلاثاء الرابع وعشرون من يناير ٢٠١٧ هو الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم والخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي في يوم الخميس التاسع عشر من يناير ٢٠١٧ هو الدكتور شهداء صالح للحصول على التعليقات والملاحظات في إكمال الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج. وتعرض النتيجة المحصورة من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي في الاستبانة بالتقدير كما يلي^{٦٤}:

يتضح من الجدول السابق أن نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته بالتقدير "جيد جدا" منها :

١. لغة الكتاب سهلة
٢. لغة الكتاب مفهومة
٣. لغة الكتاب واضحة
٤. أصواتها مناسبة للطلبة

^{٦٤} نتائج الاستبانة منخبير تطوير الكتاب بالتعليم ولغته، الاستبانة في الملاحق

- ٥ . مفرداتها مفهومة
 - ٦ . وضوح الأهداف
 - ٧ . الربط بين المواد
 - ٨ . التدرج
 - ٩ . ملائمة بحاجة الطلبة
 - ١٠ . الوضوح في دليل المعلم
 - ١١ . الترتيب في تقديمه
 - ١٢ . اختيار المفردات بناء على الشيع
 - ١٣ . الإخراج الفني
 - ١٤ . إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات
- وأما نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته بالتقدير "جيد" منها :
- ١ . التدرج
 - ٢ . لغة الكتاب مناسبة للطلبة المتوسطة
 - ٣ . المعاملة بين الطلبة
 - ٤ . سهولة التعليم
 - ٥ . سعة المواد ودقتها
 - ٦ . صدق المواد التعليمية
 - ٧ . أشكال الأنشطة
 - ٨ . استخدام الحروف ونوعها ومقياسها
 - ٩ . الترتيب في الكتابة
 - ١٠ . تعليمات تدريبات مناسبة
 - ١١ . لا يشتمل الاختبار على مواد خارج ما درسه الطلبة

١٢. الأسئلة لقياس قدرة الطلبة لمهارة اللغة العربية

١٣. مناسبة أشكال التدريب

وأما نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته
بالتقدير "مقبول" منها :

١. عدد التدريبات

٢. صحة النص

٣. عدد المفردات

٤. التراكيب قواعدها صحيحة

ولا يوجد نتائج الاستبانة بالتقدير "ناقص" من الخبير في مجال تطوير
الكتاب التعليمي ولغته.

وتتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتية:

جدول ٤.٢ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي
ولغته

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
٥٦	١٤	٤	جيد جدا
٣٩	١٣	٣	جيد
٨	٤	٢	مقبول
-	-	١	ناقص
١٠٣	مجموعة		

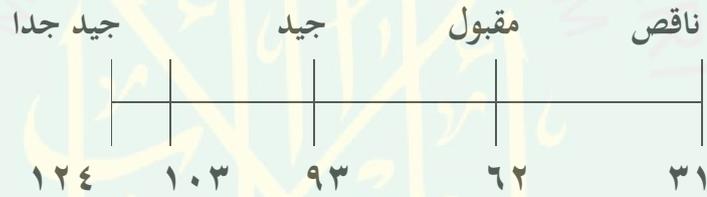
الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ١٢٤ وهي نتيجة من ٤ x ٣١ =
 ١٢٤. وحصل الباحث نتائج من الاستبانة ١٠٣، وهي نتيجة من ٤ x ١٤ =
 ٥٦ (نتائج من الاستبانة بالتقدير جيد جدا) ومن نتائج بالتقدير جيد ٣ x ١٣ =
 ٣٩ = وأما نتائج الاستبانة بالتقدير مقبول ٢ x ٤ = ٨.

واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج تحكيم الكتاب التعليمي

$$\text{هو: } \frac{103}{124} \times 100\% = 83\%$$

بالنسبة إلى مقياس ليكرت (likert) تتصور النتيجة كما يلي:

صورة ٤.١ مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال تطوير الكتاب
 التعليمي ولغته



يتضح من هذه البيانات أن الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي
 على مستوى جيد جدا

وقد كتب الخبير الاقتراحات والتعديلات والملاحظات في تلك الاستبانة
 وهي:

١. الأخطاء في قواعد أو حركة

٢. غير وضوح لمن تعليم اللغة العربية في الفصل

٣. غير الشاملة في عرض المواد

وأما النتيجة المحصولة من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي في الاستبانة التقديرية كما يلي^{٦٥}:

يتضح من الجدول السابق أن نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي بالتقدير "جيد جدا" منها :

١. لغة الكتاب سهلة
٢. لغة الكتاب مفهومة
٣. لغة الكتاب واضحة
٤. اختيار المفردات الشائعة
٥. عدد المفردات
٦. أصواتها مناسبة للطلبة

وأما نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي بالتقدير "جيد" منها :

١. وضوح البيانات
٢. لغة الكتاب مناسبة للطلاب المتوسطة
٣. التراكيب وقواعدها صحيحة
٤. اختيار النصوص والأمثلة المناسبة
٥. صحة النص
٦. عدد المادة مناسبة للمستوى الثاني
٧. مناسبة المادة بالمستوى المتوسطة
٨. الدرس الواحد مناسبة للزمن محدد لهم
٩. التدرج (من الأسهل إلى الأصعب)

^{٦٥} نتائج الاستبانة من خبير محتوى لغة الكتاب التعليمي، الاستبانة في الملاحق

ولا يوجد نتيجة من نتائج الاستبانة بالتقدير "مقبول وناقص" من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي.

وتتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتية:

جدول ٤.٣ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
٢٤	٦	٤	جيد جدا
٢٧	٩	٣	جيد
-	-	٢	مقبول
-	-	١	ناقص
٥١	مجموعة		

الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ٦٠. وهي نتيجة من $٤ \times ١٥ =$

٦٠. وحصل الباحث نتائج من الاستبانة ٥١، وهي نتيجة من $٤ \times ٦ = ٢٤$

(نتائج من الاستبانة بالتقدير جيد جدا) ومن نتائج بالتقدير جيد $٣ \times ٩ =$
٢٧.

واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج تحكيم الكتاب التعليمي

$$\text{هو: } \frac{51}{60} \times 100\% = 85\%$$

بالنسبة إلى مقياس ليكرت (likert) تتصور النتيجة كما يلي

صورة ٤.٢ مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي



ويتضح من هذه البيانات أن الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي على مستوى جيد جدا

وقد كتب الخبير الاقتراحات والتعديلات والملاحظات في تلك الاستبانة وهي :

✓ مراقبة بعض الأخطاء اللغوية وأخطاء في الطباعة

والنتيجة المحسولة من الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي في الاستبانة التقديرية كما يلي^{٦٦}:

يتضح من الجدول السابق أن نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي بالتقدير "جيد جدا" منها :

أ. الغلاف

١. وضوح الكتابة

٢. جاذبة الكتابة

^{٦٦} نتائج الاستبانة من خبير تصميم الكتاب التعليمي، الاستبانة في الملاحق

٣. دقة الكتابة
٤. مناسبة حجم الورق
٥. دقة حجم الحروف
٦. دقة نوع الحروف
- ب. المقدمة
١. دقة الوضع
٢. وضوح المضمون
٣. وضوح الصياغة
٤. سهولة الفهم
٥. جاذبة العرض
٦. صحة استخدام اللغة
٧. بساطة اللغة
٨. دقة حجم الحروف
٩. دقة نوع الحروف
١٠. دقة التباعد
- ج. محتويات
١. دقة الوضع
٢. وضوح المضمون
٣. وضوح الصياغة
٤. سهولة الفهم
٥. جاذبة العرض
٦. صحة استخدام اللغة
٧. بساطة اللغة
٨. دقة حجم الحروف

٩. دقة نوع الحروف

١٠. دقة التباعد

١١. نظام الكتابة

د. دليل إستخدام الكتاب

١. دقة الوضع

٢. جاذبة العرض

٣. دقة نوع الحروف

٤. دقة التباعد

٥. نظام الكتابة

هـ. تحليل برامج التعليم

١. سهولة الفهم

٢. وضوح المضمون

٣. وضوح الصياغة

٤. جاذبة العرض

و. توضوح

١. وضوح الصياغة

٢. جاذبة العرض

٣. بساطة اللغة

٤. دقة حجم الحروف

٥. دقة نوع الحروف

٦. دقة التباعد

ز. تدريبات

١. دقة الوضع

٢. وضوح المضمون

٣. وضوح الصياغة

٤. سهولة الفهم

٥. بساطة اللغة

٦. نظام الكتابة

ح. قائمة المفردات

١. وضوح الصياغة

٢. سهولة الفهم

٣. جاذبة العرض

٤. بساطة اللغة

٥. نظام الكتابة

وأما نتيجة الاستبانة من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي
بالتقدير "جيد" منها :

أ. الغلاف

١. وفاق خليط اللون

٢. جمال عرض الحروف

٣. جمال عرض الصور

ب. صفحة الموضوع

١. وضوح الكتابة

٢. دقة حجم الحروف

٣. دقة الكتابة

٤. دقة نوع الحروف

٥. دقة التباعد

٦. تصميم الكتابة

٧. صحة الكلمة

٨. جذابة العرض

ج. المقدمة

١. نظام الكتابة

د. دليل استخدام الكتاب

١. وضوح المضمون

٢. وضوح الصياغة

٣. سهولة الفهم

٤. صحة اللغة

٥. بساطة اللغة

٦. دقة حجم الحروف

هـ. تحليل برامج التعليم

١. دقة الوضع

٢. صحة اللغة

٣. صحة التركيز

٤. نظام الكتابة

و. التوضيح

١. دقة الوضع

٢. وضوح المضمون

٣. سهولة الفهم

٤. صحة اللغة

٥. نظام الكتابة

ز. التدريبات

١. جذابة العرض

٢. صحة اللغة

ح. قائمة المفردات

١. دقة الوضع

٢. وضوح المضمون

٣. صحة اللغة

ولا يوجد نتيجة الاستبانة بالتقدير "مقبول وناقص" من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي.

وتتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتية:

جدول ٤.٤ تحليل نتائج التحكيم من الخبير في مجال تصميم الكتاب التعليمي

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
٢١٢	٥٣	٤	جيد جدا
٩٦	٣٢	٣	جيد
-	-	٢	مقبول
-	-	١	ناقص
٣٠٨	مجموعة		

الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ٣٤٠. وهي نتيجة من $٤ \times ٨٥ =$

٣٤٠. وحصل الباحث نتائج من الاستبانة ٣٠٨، وهي نتيجة من $٤ \times ٥٣ =$

٢١٢ (نتائج من الاستبانة بالتقدير جيد جدا) ومن نتائج بالتقدير جيد $٣ \times$

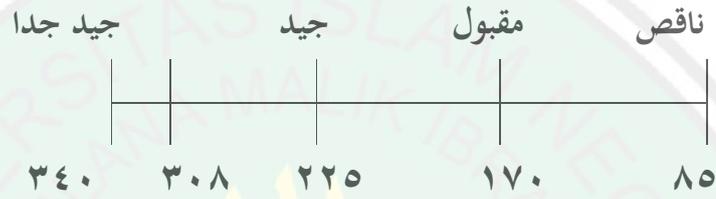
$٣٢ = ٩٦.$

واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج تحكيم الكتاب التعليمي

$$\text{هو: } \frac{308}{340} \times 100\% = 91\%$$

بالنسبة إلى مقياس ليكرت (likert) تتصور النتيجة كما يلي:

صورة ٤.٣ مقياس ليكرت من نتائج تحكيم الخبير في مجال تطوير الكتاب التعليمي ولغته



يتضح من هذه البيانات أن الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي على مستوى جيد جدا

وقد كتب الخبير الاقتراحات والتعديلات والملاحظات في تلك الاستبانة

وهي :

✓ بين بأن المواد التعليمية مهمة

٢. الاستبانة من إستجابة الطلاب وتحليلها ومناقشتها

بعد أن قام الباحث بالتجربة الميدانية أعطى الباحث الاستبانة إلى

الطلاب إستجابة عن الكتاب التعليمي المطور الذي قد استخدمهم في

الفصل التحريبي. وتعرض النتيجة المحسولة من الاستبانة كما يلي:

جدول ٤.٥ نتائج الاستبانة من إستجابة الطلاب عن الكتاب المطور

النسبة المئوية	الطلاب	درجة التقويم	بنود الأسئلة	الرقم
الأسئلة العام عن الكتاب التعليمي				
%٩١,٧	٢٠	٤	جذابة الكتاب للتعلّم	١
	١٠	٣		
		٢		
		١		
%٨٠	٦	٤	وضوح المادة في الكتاب	٢
	٢٤	٣		
		٢		
		١		
%٨٨,٣	١٦	٤	سهولة الكتاب للفهم	٣
	١٤	٣		
		٢		
		١		
%٨٩,٢	٢٠	٤	مطابقة عدد المفردات في مساعدة فهم الكتاب	٤
	٧	٣		
	٣	٢		
		١		
%٧٣,٣	٩	٤	سهلة الأسئلة	٥
	١٠	٣		
	١١	٢		

		١		
%٧٥	٧	٤	دقة الأسئلة لقياس المؤشرات	٦
	١٦	٣		
	٧	٢		
		١		
أ. خصائص الكتاب التعليمي				
%٨٥	١٦	٤	وضوح محتوى الإرشاد	١
	١٠	٣		
	٤	٢		
		١		
%٩٥	٢٤	٤	جذابة عرض الإرشاد	٢
	٦	٣		
		٢		
		١		
ب. المؤشرات				
%٨٦,٧	١٤	٤	وضوح تعبير المعاملة المرجوة	١
	١٦	٣		
		٢		
		١		
ج. محتوى التعليم				
%٧٨,٣	٦	٤	مطابقة محتوى التعليم بالمؤشرات	١
	٢٢	٣		
	٢	٢		
		١		

%٨٠	١٠	٤	وضوح ترتيب المحتوى التعليم	٢
	١٦	٣		
	٤	٢		
		١		
%٨٣,٣	١٤	٤	سهولة محتوى التعليم	٣
	١٢	٣		
	٤	٢		
		١		
%٩٣,٣	٢٤	٤	جاذبة عرض المحتوى التعليم	٤
	١٢	٣		
	٤	٢		
		١		
%٨٦,٧	١٦	٤	دقة الحروف المستخدمة	٥
	١٢	٣		
	٢	٢		
		١		
د. التدريبات				
%٧٨,٣	٨	٤	مطابقة التدريبات بالمؤشرات التعليم	١
	١٨	٣		
	٤	٢		
		١		
%٨٤,٢	١٤	٤	جاذبة التدريبات للعمل	٢
	١٣	٣		
	٣	٢		

		١		
هـ. قائمة المفردات				
%٨٣,٣	١٣	٤	سهولة الفهم	١
	١٤	٣		
	٣	٢		
		١		
%٨١,٧	١٠	٤	مطابقة عدد المفردات المكتوبة بالاحتياجات	٢
	١٨	٣	للفهم	
	٢	٢		
		١		
و. قائمة المراجع				
%٨٩,٢	١٨	٤	مطابقة مراجع الكتاب المستخدمة	١
	١١	٣		
	١	٢		
		١		
ز. منافع الكتاب التعليمي				
%٨٦,٧	١٨	٤	سهولة التعلم محتوى الكتاب التعليمي	١
	٨	٣		
	٤	٢		
		١		
%٨٦,٧	١٦	٤	وضوح محتوى التعليم للفهم	٢
	١٢	٣		
	٢	٢		
		١		

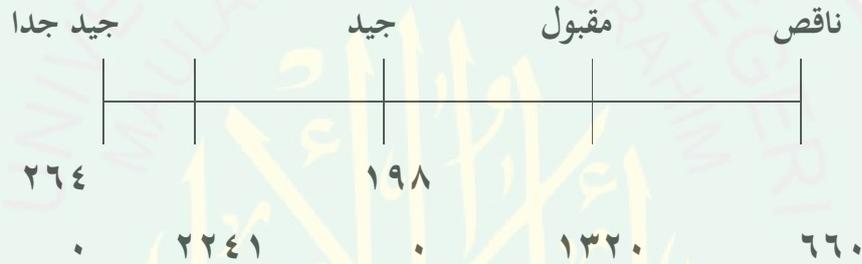
	٢٢	٤	جذابة التعليم باستخدام الكتاب التعليمي	٣
%٩١,٧	٦	٣		
	٢	٢		
		١		

ويتضح من البيانات السابقة فاستخدم الباحث الرمز لمعرفة نتائج

$$\text{تجربة الكتاب التعليمي هو: } \frac{2241}{2640} \times 100\% = 84,9\%$$

بالنسبة إلى مقياس ليكرت تتصور النتيجة كما يلي :

صورة ٤.٤ مقياس ليكرت من نتيجة استجابة الطلاب



استنادا من البيانات السابقة أن الكتاب التعليمي على ضوء المدخل

الاتصالي على مستوى جيد جدا

٣. الاستبانة من إستجابة معلم اللغة العربية وتحليلها ومناقشتها

والخطوة بعدها قام الباحث بإعطاء الاستبانة إلى معلم اللغة العربية

إستجابة عن الكتاب التعليمي المعد في ضوء المدخل الاتصالي. وأما البيانات

كما ظهر في الملاحق^{٦٧}:

^{٦٧} نتائج الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية، الاستبانة في الملاحق

ويتضح من الاستبانة في الملاحق أن نتيجة الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية بالتقدير "جيد جدا" منها :

أ. الإرشاد

١. دقة موضع الإرشاد

٢. وضوح محتوى الإرشاد

ب. محتوى التعليم

١. مطابقة محتوى التعليم بالمؤشرات

ج. الأحوال الأخرى

١. جاذبة غلاف الكتاب التعليمي

وأما نتيجة الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية بالتقدير "جيد" منها :

أ. الكفاءة الأساسية والمؤشرات

١. مطابقة الكفاءة الأساسية بالمؤشرات

٢. وضوح تعبير المعاملة المرجوة

ب. محتوى التعليم

١. وضوح ترتيب محتوى التعليم

٢. سهولة محتوى التعليم للفهم

ج. قائمة المفردات

١. وضوح كيفية الترجمة

٢. مطابقة عدد المفردات بالاحتياجات

د. الأحوال الأخرى

١. وضوح محتوى المادة للتعلم الطلاب

ونتيجة الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية بالتقدير "مقبول"

منها:

أ. التدريبات

١. مطابقة التدريبات بالمؤشرات

٢. جاذبة التدريبات

٣. وضوح تعبير الأسئلة للفهم

ب. قائمة المراجع

١. مطابقة المرجع المستخدمة

ج. الأحوال الأخرى

١. مطابقة الحروف المستخدمة

ولا يوجد نتيجة الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية بالتقدير

"ناقص".

وتتصور نتائج الاستبانة السابقة كما في الجدول الآتية:

جدول ٤.٦ تحليل نتائج الاستبانة من استجابة معلم اللغة العربية

مجموعة الدرجة	التكرار	التقدير	
		جيد جدا	جيد
١٦	٤	٤	
٢١	٧	٣	
١٠	٥	٢	
-	-	١	
٤٧	مجموعة		

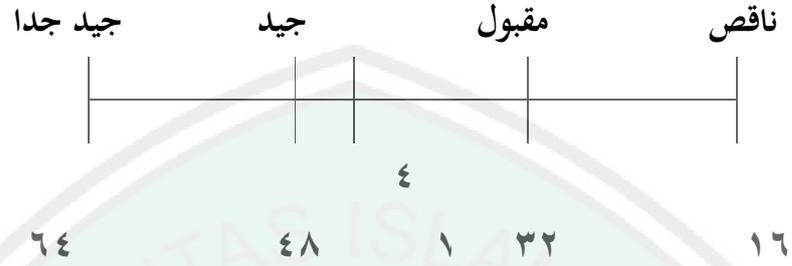
الدرجة المثالية لكل بنود الأسئلة هي ٦٤. وهي نتيجة من $٤ \times ١٦ = ٦٤$.
 وحصل الباحث نتائج من الاستبانة ٤٧، وهي نتيجة من $٤ \times ١٦ = ٦٤$
 (نتائج من الاستبانة بالتقدير جيد جدا) ومن نتائج بالتقدير جيد $٣ \times ٧ = ٢١$.
 والنتيجة المحسولة بالتقدير مقبول $٢ \times ٥ = ١٠$.

واستخدم الباحث الرمز عند ليكرت لمعرفة نتائج تحكيم الكتاب التعليمي

$$\text{هو: } \frac{47}{64} \times 100\% = 73,43\%$$

بالنسبة إلى مقياس ليكرت تتصور النتيجة كما يلي :

صورة ٤.٥ مقياس ليكرت من نتيجة استجابة معلم اللغة العربية



استنادا من البيانات السابقة أن الكتاب التعليمي على ضوء المدخل

الاتصالي عند معلم اللغة العربية على مستوى جيد

المبحث الثالث : عرض البيانات من التجربة الميدانية

أ. إجراء العملية التجريبية

قام الباحث هنا بالتجربة الميدانية بالاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة درجة فعالية باستخدام الكتاب التعليمي المطور، وهذه التجربة أدى الباحث في الفصل السابع تحفيظ A. قبل البداية قام الباحث بإعطاء الأسئلة كالاختبار القبلي لمعرفة كفاء الطلاب قبل استخدام الكتاب المطور على أساس المدخل الاتصالي. ثم يليه قام الباحث بتفتيش إجابة الطلاب في الاختبار القبلي وتحليلها، فوجد الباحث أن أكبر النتيجة في الاختبار القبلي محمد مرزى فخرالدين بالنتيجة ٩٧ وأصغرها محمد هشام بالنتيجة ٣٥، والمعدل للاختبار القبلي ٦٨،١٣.

والخطوة التالية قام الباحث هنا بالتجربة الميدانية، حيث بدأ الباحث في يوم الخميس التاسع من فبراير ٢٠١٧. وفي هذه الخطوة قام الباحث التجربة باستخدام الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي عن مهارة الاستماع. واستعد الباحث بالخطة الدراسية^{٦٨} قبل دخوله إلى الفصل التجريبي. وتعليم الاستماع في ضوء المدخل الاتصالي ليدافع الطلاب على الاتصال بينهم باللغة العربية أي ما يسمى بالاتصال القبلي (Pra-Komunikatif) وهذا الرأي عند عبد الشكور الغزالي في كتابه كما سبق بيانه في الفصل الثاني. وتدریس الاستماع في ضوء المدخل الاتصالي يستلزم توفير موقف طبيعي في الفصل الدراسي ما أمكن في اللقاء الثاني من التجربة الميدانية قام الباحث في يوم الجمعة العاشر من فبراير ٢٠١٧. وفي هذا اللقاء قام الباحث بالتطبيق عن مهارة الكلام. واستعد

^{٦٨} الخطة الدراسية لمهارة الاستماع في الملاحق

الباحث بالخطة الدراسية^{٦٩} قبل دخوله إلى الفصل التجريبي. وأعطى الباحث الطلاب فرصة للتطبيق اللغة العربية بينهم حتى يشجعون في تكلم اللغة العربية بينهم كآلة الاتصال.

وفي اللقاء الثالث قام الباحث في يوم الخميس السادس عشر من فبراير ٢٠١٧. قدم الباحث للطلاب عن تعليم المهارة الاستماع. واستعد الباحث بالخطة الدراسية^{٧٠} قبل دخوله إلى الفصل التجريبي. وتدرّس القراءة في المدخل الاتصالي تدريب الدارس على استخدام القرائن المختلفة في سبيل استيعاب النص المقروء.

قام الباحث في اللقاء الرابع هو اللقاء الآخر في تجربة هذا الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي في الفصل السابع تحفيظ A في يوم الجمعة السابع عشر من فبراير ٢٠١٧. واستعد الباحث بالخطة الدراسية^{٧١} قبل دخوله إلى الفصل التجريبي واستعد الباحث بتطبيق تدريس المهارة الكتابة في ضوء المدخل الاتصالي وتعليم الكتابة في المدخل الاتصالي يستلزم تدريب الدارس على اكتساب خبرات في المراحل المختلفة للكتابة بدءاً من مرحلة قبل الكتابة التي يجمع فيها الدارس بيانات عما يريد أن يكتب حوله وانتهاءً بمرحلة التعديل والتجديد والتي يعيد فيها الدارس النظر فيما كتبه تطويراً وتحسيناً له

وجرى الخطة بعدها التعديل الثاني، فوجد الباحث الاصلاحات والمدخلات من المشرف ومن المعلم اللغة العربية في تلك المدرسة والأحوال في الميدان التجريبي ومن الكتب المدخل الاتصالي وغيرها مايتعلق بالكتاب التعليمي المطور لتحسين

^{٦٩}الخطة الدراسية لمهارة الكلام في الملاحق

^{٧٠}خطة الدراسية لمهارة الاستماع في الملاحق

^{٧١}خطة الدراسية لمهارة الكتابة في الملاحق

ذلك الإنتاج قبل الإنتاج النهائي. وأخيرا قام الباحث بالاختبار البعدي لقياس مدى فعالية الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي

ب. نتائج الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها ومناقشتها

بعد أن قام الباحث بالتجربة الميدانية والاختبارين القبلي والبعدي باستخدام الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي في الفصل السابع "تحفيظ A" لمدة ست لقاءات. حصل الباحث على النتائج من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وكان أكبرها في الاختبار القبلي محمد مرزى فخرالدين حصل على النتيجة ٩٧ وأصغرها محمد هشام حصل على النتيجة ٣٥، والمعدل للاختبار القبلي ٦٨،١٣.

وأما النتيجة المحسولة من الاختبار البعدي أكبرها عابد أحسن ومحمد مرزى فخرالدين، حصلا على النتيجة ١٠٠ وأصغرها بسكرى ريدندي حصل على النتيجة ٣٩. والمعدل للاختبار البعدي ٧٣،٦٣.

وقد افترض الباحث من قبل إذا كانت درجة تاء الحسابي أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول وهذا بمعنى أن الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي للطلاب الفصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج فعال. ولكن إذا كانت درجة تاء الحسابي أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مردود، أي بمعنى أن الكتاب التعليمي المطور غير فعال.

والبيانات المحسولة من الاختبار القبلي والبعدي تفصيليا كمايلي:

جدول ٤.٧ قائمة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الرقم	إسم الطالب	النتيجة	
		نتيجة الاختبار القبلي (X ₁)	نتيجة الاختبار البعدي (X ₂)
١	عابد أحسن	٩٥	١٠٠
٢	آدب علوالدين	٦٧	٥٨
٣	آغل عفيف	٥٣	٦١
٤	أحمد نور فكري	٦٠	٧١
٥	أحمد رفقي	٥٦	٦٤
٦	بسكرى ريدندي	٨٤	٣٩
٧	دفا حنيف	٧٦	٨٦
٨	ديمس أطفشه راڤي	٦٥	٨٠
٩	فائق محمد رمضان	٨٦	٩٢
١٠	حنيف ضياء الموفي	٧٩	٨٢
١١	لازوردي هشام	٨٥	٧٩
١٢	محمد عين نور مولانا	٥٠	٧٠
١٣	محمد صلاح الدين	٥٠	٥٤
١٤	محمد هشام	٣٥	٥٨
١٥	محمد آدم هيكال	٧٨	٩٢
١٦	محمد فقيه نور فوزا	٦٦	٤١
١٧	محمد حرضلي أبو حنفي	٨٩	٩٦
١٨	محمد مفتاح فردوس	٤٠	٩٨
١٩	محمد مرزى فخرالدين	٩٦	١٠٠
٢٠	محمد ريزى أرشد	٦١	٨٤

٤٦	٤٠	محمد رفقي سبرينو	٢١
٩٠	٨٨	محمد زكريا	٢٢
٨٥	٧٨	مصلح صابر	٢٣
٥٢	٥٠	نوفل راقي أردني	٢٤
٥٨	٧٧	فنجي ستيا	٢٥
٩٦	٨٠	ريفا زلفي	٢٦
٥٠	٥٠	رافي ألفيا رحمان	٢٧
٥٠	٥٠	رولندي رومافيا رولف	٢٨
٨٣	٧٥	تقي رحمان	٢٩
٩٤	٨٥	تريادي فريد فردوس	٣٠
$٧٣,٦٣ = \bar{x}_2$	$٦٨,١٣ = \bar{x}_1$	المعدل	
$١٩,٤٤ = s_2$	$١٧,٥٦ = s_1$	الانحراف المعياري	
$٠,٣٣٧٨ = s_2^2$	$٣٠,٨٣٩ = s_1^2$	الفروق	
٠,٥٧٨		الارتباط	

استنادا من البيانات في جدول ٤.٧ اتضح أن المعدل للاختبار القبلي هو $\bar{x}_1 = ٦٨,١٣$ والمعدل للاختبار البعدي هو $\bar{x}_2 = ٧٣,٦٣$ الانحراف المعياري للاختبار القبلي هو $s_1 = ١٧,٥٦$ الانحراف المعياري للاختبار البعدي هو $s_2 = ١٩,٤٤$ وأما الفروق بينهما $s_1^2 = ٣٠,٨٣٩$ و $s_2^2 = ٣٧٨,٠٣$ والارتباطها $٠,٥٧٨$

واستخدم الباحث الرموز (t-test) كما بين يوغيونو في كتابه "منهج البحث والتطوير" لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي المصمم. وجرى ذلك الرموز كمايلي

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r\left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}}\right)\left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}}\right)}}$$

البيان :

$$\bar{X}_1 = \text{المعدل للاختبار القبلي}$$

$$\bar{X}_2 = \text{المعدل للاختبار البعدي}$$

$$s_1 = \text{الانحراف المعياري للاختبار القبلي}$$

$$s_2 = \text{الانحراف المعياري للاختبار البعدي}$$

$$s_1^2 = \text{الفروق للاختبار القبلي}$$

$$s_2^2 = \text{الفروق للاختبار البعدي}$$

$$n_1 = \text{عدد الطلاب}$$

$$n_2 = \text{عدد الطلاب}$$

وبعد إدخال ذلك الرموز إلى مكرسوف (microsoft excel) فحصل الباحث

على النتيجة كمايلي:

$$t_{hitung} = \frac{68,13 - 73,63}{\sqrt{\frac{308,39}{30} + \frac{37,803}{30} - 2,0,57\left(\frac{17,56}{\sqrt{30}}\right)\left(\frac{19,44}{\sqrt{30}}\right)}} = -1,76401$$

ثم يليه، نتيجة ت الحسائي (t_{hitung}) يقارن بنتيجة ت الجدول (t-table)

باستعمال $dk = n_1 + n_2 - 2 = 60 - 2 = 58$. وإستخدم الباحث مستوى

الخطأ 5% فحصل الباحث على ت الجدول = 2,00172

وبعد أن لاحظ الباحث من تلك النتيجة (ت الحساىى (١٠١٧٦٤٠١) < من ت الجدول (١٧٢٠٠١٧٢-) أن ت الحساىى أكبر من ت الجدول فإذن، أن ت الحساىى مقبول.

إستنادا من الحساب السابق فاستنبط الباحث أن الكتاب التعللىى المطور فى ضوء المدخل الاتصالى نظرا من أهمىته وفعالىته فإن ذلك الكتاب التعللىى فعال وىمكن استخدامه إلى الفصول بل المدارس الأخرى التى هى أرادت بتطلىق اللغة العربىة كآلة الاتصال اللىومىة بىنهم.



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

ويشتمل للفصل الأخير لهذا البحث عن تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج على نتائج البحث وتوصيات البحث المفيدة للمشغلين بتعليم اللغة العربية وللباحثين اللاحقين في تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي.

أ. نتائج البحث

بعد أن طور الباحث كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بالتطبيق في مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج فحصل الباحث على النتائج كما يلي:

١. إن إجراء البحث والتطوير بالتطبيق في مدرسة الرحمة المتوسطة مالانج في ضوء المدخل الاتصالي يجري بالفكرة والمشكلة ونتيجتها أن الطلاب بحاجة إلى تطوير الكتاب الذي يدافعهم على الاتصال باللغة العربية وجمع البيانات بالملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار ونتيجتها أن الطلاب مقدم بالتعليم مهارتي القراءة والكتابة فحسب ولم يعطي فرصة لتطبيق اللغة العربية. وتصميم الكتاب التعليمي نتيجتها أنه مطور للمهارات الأربع وتصديقه من الخبراء في مجال تطوير كتاب التعليم ومحتوى لغة الكتاب وتصميم الكتاب التعليمي ونتيجتها أن الكتاب المطور على مستوى جيد جدا بالمعدل ٨٦,٣٣%. ثم التعديلات مما وضع الخبراء لإصلاح وملاحظات عن هذا الكتاب. والتجربة الميدانية

في الفصل السابع تحفيظ A بنتيجة أن ت الحساي أكبر من ت الجدول وأن الكتاب التعليمي المطور فعال في التجربة الميدانية ثم التعديل الثاني لإتمام ما نقص من البيانات في التجربة الميدانية والأخير إنتاج الكتاب التعليمي المطور في ضوء المدخل الاتصالي.

٢. إعتمادا من النتائج المحسولة من الإختبار القبلي والاختبار البعدي فحصل الباحث على معدل نتيجة الاختبار القبلي ٦٨،١٣ و معدل نتيجة الاختبار البعدي ٧٣،٦٣. وقد وجد الباحث بينهما فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. لذلك أن استخدام كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي فعال لترقية المهارات الاتصالية وعرف الباحث تلك البيانات أن نتيجة (ت الحساي (-١،٧٦٤٠١) < من ت الجدول (-٢،٠٠١٧٢)) أي أن ت الحساي أكبر من ت الجدول فإذن، أن ت الحساي مقبول.

ب. التوصيات

فيما يلي بعض التوصيات التي قدمها الباحث اعتمادا على نتائج هذا

البحث :

١. أن تدافع المدرسة الطلاب لتكوين البيئة اللغوية الاتصالية
٢. أن يهتم المدرس بالمهارات أخرى في تعليم اللغة العربية
٣. أن يعطي للطلاب فرصة للتطبيق تلك اللغة حتى تكون تلك اللغة لغة إتصالية

ج. الاقتراحات

بناء على نتائج البحث قدم الباحث الاقتراحات كمايلي:

١. أن يستخدم معلم اللغة العربية هذا الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي لتطبيق المهارات اللغوية الاتصالية
٢. على الباحثين اللاحقين في تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي أن يقوموا بتطويره وترقيته وإصلاحه أحسن مايمكن.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر :

القرآن الكريم

المرجع العربي:

أحمد، محمد عبد القادر، طرق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية،

١٩٧٠)

حافظ، سحن وآخرون، أصول التربية وعلم النفس، (دارالجهاد، ١٩٥٦)

الحسن، حسن عبد الرحمن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي

اللغة العربية في البرنامج الخاصة (د.ن.، مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٣٤هـ)

الدليمي، علي حسين، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-أردون : دارالسروق،

٢٠٠٢)

السرور، مصباح، تطوير الأنماط اللغوية لتنمية مهارة الكتابة، (بحث تطويري بمدرسة

الإسلام العالية بغيروروغو). مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١

السمان، محمدعلي، التوجيه في تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دارالمعارف، ١٩٨٣)

سوغيرمان، إعداد المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام

(بحث تطويري في الجامعة الإسلامية الحكومية باري باري سولاويسي الجنوبية)

(مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣)

شحانة، حسن، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة، (القاهرة:

دارالمصرية للبنانية)، ١٩٩٦م

طعيمة، رشدي أحمد ومحمود كامل الناقة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية

للناطقين بلغات أخرى "إعداده-تحليله-تقويمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى،

١٤٠٣هـ/١٩٨٣م)

طعيمة، رشدي أحمد، تعليم اللغة لغير الناطقين بها "مناهج وأساليبه" (الربط: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيكو، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م)

طعيمة، رشدي أحمد، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم

الأول، (مكة: جامعة أم القرى)

طعيمة، رشدي أحمد، ومحمود كامل الناقة، تعليم اللغة إتصاليا بين المناهج

والاستراتيجيات، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو

١٤٢٧)

عبقرية، رفقي، "استخدام مشغلات الوسائط ٣ (MP3) لتنمية مهارة الاستماع" (دراسة

تجريبية بمدرسة سونان بيجاكونج الثانوية الإسلامية توبان جاوا الشرقية). مالانج:

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١١

العقيلي، عبد العزيز محمد، تقنيات التعليم والاتصال، الرياض ١٤١٩هـ

عليان، أحمد فؤاد محمد، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دارالمسلم،
١٩٩٢)

الغالي، ناصر عبدالله، وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين
بالعربية، (الرياض: دار الغالي ١٩٩١م)

اللبودي، منى إبراهيم، الحوار فنياته واستراتيجياته وأساليب تعلمه، (عابدين: مكتبة وهنة،
٢٠٠٣)

المجيد، صالح عبد العزيز عبد، التربية وطرق التدريس، (القاهرة: دار المعارف دون التاريخ)
الخطيب، محمد إبراهيم، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة توبة
٢٠٠٣\١٤٢٤)

مدكور، أحمد، تدريس فنون اللغة العربية، جامعة القاهرة، (دار الفكر العربي:
١٤٢٧/٢٠٠٦)

مدكور، علي أحمد ورشدي أحمد طعيمة وإيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم
اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (دار الفكر العربي: ٢٠١٠)

مصطفى، أحمد، تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي والتفاعلي لترقية
مهارة الكلام لطلبة جامعة زين الحسن بروبولينحو، (مالانج: كلية الدراسات
العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج، ٢٠١٤)

معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط ١

معلوف، لويس، المنجد والإعلام، (بيروت: دارالمشرف ١٩٧٦)

هدايت، يوسف، تحت الموضوع تطوير مواد تعليم اللغة العربية في ضوء المنهج على
المستوى الوحدة التعليمية (KTSP) بالمدرسة الثانوية الحكومية ٢ بونتياناك. مالانج:
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج

المرجع الأجنبي:

- Arsyad, Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta; Pustaka Pelajar 2003)
- Asyrofi, Syamsyddin, *Metodelogi Pengajaran Bahasa Arab, Konsep dan Implementasinya* (Yogyakarta: Penerbit Ombak 2016)
- Efendi, Ahmad Fuad, *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat 2014)
- Hamid, Abdul, Uril Bahrudin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab "Pendekatan, Metode, Strategi, Meteri dan Media"* (Malang, UIN-PRESSS. 2008)
- Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2015)
- Sugiyono, *Metode Penelitian & Pengembangan Research and Development*, (Bandung: Alfabeta) Cet II 2016
- Pedoman Kurikulum SMP Ar-Rohmah Boarding School
- Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Republik Indonesia Nomor 11 tahun 2015
- Muradi, Ahmad, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam perspektif komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Grup)
- Ghozali, Abdus Syukur, *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa dengan Pendekatan Komunikatif-Interaktif*, (Bandung; PT. Refika Aditama), Cet II 2013



قائمة الملاحق



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/001/2017
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

04 Januari 2017

Kepada
Yth. SMP Ar-rahmah Boarding School
DAU Malang

di - Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Muhammad Zaky Sya'bani
NIM : 15720013
Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. H. M. Abdul Hamid, MA
2. Dr. H. Nur Hadi, MA
Judul Tesis : تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل
الإتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Dr. H. Baharuddin, M.Pd
NIP 19612311983031032



SMP ARROHMAH BOARDING SCHOOL DAU
LPI AR-ROHMAH PESANTREN HIDAYATULLAH MALANG
Terakreditasi A

NSS : 202051830002. NPSN : 20517417
Jl. Raya Apel 61 Sumbersekar Dau Malang 65151 Jawa Timur, Telp. (0341) 461231, Fax. (0341) 464493
Website : www.arohmahmalang.com | E-mail: smp.arohmah.putra@gmail.com

SURAT KETERANGAN

No: 113 / 1.05.27 / SMP-ARH / III / 2017

Kami yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Syarif Hidayatullah, M.Pd.I.
Jabatan : Kepala SMP Ar-Rohmah Boarding School
Alamat : Jl. Raya Apel 61 Sumbersekar Dau Malang, Telp (0341) 461231

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa yang tersebut di bawah ini :

Nama : MUHAMMAD ZAKY SYA'BANI
NIM : 15720013
Program Studi : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab
Perguruan Tinggi : Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
Judul Penelitian : تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المنخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج
Tanggal Penelitian : 30 Januari – 27 Februari 2017

Telah melakukan penelitian di SMP Ar-Rohmah Boarding School dengan judul tersebut di atas.

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 7 Maret 2017

Kepala sekolah,



Syarif Hidayatullah, M.Pd.I.

PEDOMAN WAWANCARA

1. Bagaimanakah proses pembelajaran bahasa Arab yang berlangsung selama ini di kelas 7 SMP Ar-Rohmah Malang ?

Jawaban :

2. Keterampilan apakah yang diajarkan selama pembelajaran di kelas ?

Jawaban:

3. Apakah anda memberi waktu khusus pada semua siswa untuk mempraktikkan keempat keterampilan berbahasa ?

Jawaban:

4. Buku apakah yang anda gunakan dalam proses pembelajaran ?

Jawaban:

5. Apakah kemampuan bahasa Arab siswa meningkat secara signifikan ?

Jawaban:

Kpd. Yth.

Siswa SMP Ar-Rohmah Malang

Di

SMP Ar-Rohmah Malang

Assalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Segalapujibagi Allah SWT, teriring doa semoga rahmat dan ridha-NYA senantiasa menyertai langkah dan aktivitas adik adik SMP Ar-Rohmah Malang.

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, saya mengembangkan buku ajar berbasis pendekatan komunikatif untuk siswa sekolah menengah pertama (SMP) Ar-Rohmah Islamic Boarding School semester II.

Sehubungan dengan hal tersebut mohon sedianya adik-adik untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan analisis kebutuhan guna pengembangan buku ajar tersebut, yaitu dengan menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan pendapat dan saran.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah;

- | | |
|------------------|------------------|
| a. Sangat Setuju | c. Kurang Setuju |
| b. Setuju | d. Tidak Setuju |

Jawaban, pendapat dan saran adik-adik sangat bermanfaat bagi saya untuk melakukan pengembangan buku ajar bahasa arab. Atas perhatiannya dan bantuannya saya mengucapkan terimakasih.

Wassalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Malang, 26 Desember 2016
Peneliti

Muhammad Zaky Sya'bani

Nama :

Kelas :

Berikanlah jawaban pertanyaan berikut sesuai dengan pendapat anda dengan cara memberikan tanda (x) pada nomor jawaban yang tersedia.

1. Pelajaran bahasa Arab selama ini adalah pelajaran yang menyenangkan
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
2. Pembelajaran bahasa Arab selama ini lebih banyak dilakukan dengan aktivitas membaca, menulis dan menerjemahkan
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
3. Guru menggunakan metode yang bervariasi dalam proses pembelajaran
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
4. Saya senang belajar bahasa Arab untuk semua keterampilan berbahasa
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
5. Buku/materi bahasa Arab yang selama ini digunakan dalam pembelajaran bervariasi
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
6. Materi yang diajarkan untuk keterampilan berbicara sedikit
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
7. Materi yang diajarkan untuk keterampilan mendengar sedikit
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
8. Pembelajaran untuk keterampilan berbicara dan mendengar selama ini berpusat pada guru
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
9. Saya lebih termotivasi jika belajar bahasa Arab sesuai dengan aktifitas dan kebutuhan sehari-hari
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju
10. Saya merasa senang apabila belajar bahasa Arab sesuai dengan aktifitas dan kebutuhan sehari-hari
 - a. Sangat Setuju
 - b. Setuju
 - c. Kurang Setuju
 - d. Tidak Setuju

Kpd. Yth.

Dr.H. Halimi Zuhdy, M,A.

Di

Tempat

Assalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Segalapujibagi Allah SWT, teriring doa semoga rahmat dan ridha-NYA senantiasa menyertai langkah dan aktivitas Bapak.

Melalui surat permohonan ini, kami sebagaiMahasiswadandanPenelitimemohon kepada Bapak agar sudikiranyamenjadiahli/validatordalamprodukbahan ajar yang kami kembangkan guna untuk pengembangandanperbaikankualitasprodukdanpenelitian kami.

Demikian surat permohonan ini kami buat, atas segala perhatian, bantuan, kerjasama, dan kearifan Bapak kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Malang, 9 Januari 2017
Peneliti

Muhammad Zaky Sya'bani

استبانة تحكيم الخبر
تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي
في المدرسة الرحمة المتوسطة

اسم الخبر :

تخصص الخبر: مواد تعليم اللغة العربية

المنصب :

مكان العمل :

تاريخ التحكيم :

التوقيع :

(_____)

تعليمات عامة

- ١- هذه الاستبانة موجهة للخبر في مواد تعليم اللغة العربية
- ٢- تهدف هذه الاستبانة إلى تحليل صلاحية المواد المصممة لتعليم اللغة العربية في المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج
- ٣- نتيجة هذه الاستبانة ستكون مرجعا أساسيا للباحث في محاولة تحسين الكتاب التعليمي في ضوء المدخل الاتصالي في المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج
- ٤- والمرجو أن يختار الخبر الإجابة الملائمة ويضع علامة (√) في القائمة التي يعبر تعبيرا صادقا عن وجهة نظره

التحكيم من الخبير لكتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي

(محتوى الكتاب واللغته)

التقدير : (١) ضعيف (٢) مقبول (٣) جيد (٤) جيد جدا				العناصر التحكيم
٤	٣	٢	١	البنود
				- لغة الكتاب سهلة
				- لغة الكتاب مفهومة
				- لغة الكتاب واضحة
				- التدرج
				- لغة الكتاب مناسبة للطلبة المتوسطة
				- التراكيب قواعدها صحيحة
				- أصواتها مناسبة للطلبة
				- مفرداتها مفهومة
				- وضوح الأهداف
				- المعاملة بين الطلبة
				- سهولة التعليم
				- الربط بين المواد
				- التدرج
				- ملائمة بحاجة الطلبة
				- التعليمية
				- النفسية
				- اللغوية
				- الثقافية

				- سعة المواد ودقتها	
				- صدق المواد التعليمية	
				- عدد المفردات	
				- أشكال الأنشطة	
				- الوضوح في دليل المعلم	عرض المادة
				- الترتيب في تقديمه	
				- صحة النص	
				- اختيار المفردات بناء على الشيوخ	
				- استخدام الحروف ونوعها ومقياسها	الرسم البياني
				- الترتيب في الكتابة	
				- الإخراج الفني	
				- مناسبة عدد التدريبات	التقويم
				- تعليمات تدريبات مناسبة	
				- إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات	
				- لا يشتمل الاختبار على مواد خارج ما درسه الطلبة	
				- الأسئلة لقياس قدرة الطلبة لمهارة اللغة العربية	
				- مناسبة أشكال التدريب	

التعليقات :

وأخيراً، أشكر لكم على سماحتكم بالإجابة عن هذه الاستبانة وإعطاء الملاحظات والإرشادات والمداخلات التي تفيد هذا البحث. والأمل الكبير في أن تكون إجاباتكم اسهاماً عظيماً في محاولة تحسين عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الرحمة المتوسطة خاصة، وفي المدرسة المتوسطة عموماً، آمين.

مالانج، ٩ يناير ٢٠١٦

الباحث

محمد زكي شعباني

بسم الله الرحمن الرحيم

فضيلة الدكتور فيصل محمود آدم
خبير في محتوى لغة الكتاب التعليمي

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا لقوم يعقلون. والصلاة والسلام على أفضل من نطق بلسان عربي مبين سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه ومن جاهد في إحياء لغته إلى يوم الدين.

أفيدكم علما أنني في أثناء كتابة رسالة الماجستير تحت عنوان البحث " تطوير كتاب تعليم اللغة العربية في ضوء المدخل الاتصالي بمدرسة الرحمة المتوسطة مالانج". وبناء على ذلك لمعرفة صلاحية هذا المواد في التطبيق أرجو من سماحتكم أن تعطيني المقترحات والمدخلات.

والأخير أشكركم على مساعدتكم وأقول جزاكم الله خيرا كثيرا.

درجة التقويم			
٤	٣	٢	١
جيد جدا	جيد	مقبول	ناقص

مالانج، ٢٤ يناير ٢٠١٧

محمد زكي شعباني

التحكيم من الخبير في مجال محتوى لغة الكتاب التعليمي

النتيجة				عناصر التحكيم	الرقم
٤	٣	٢	١		
				لغة الكتاب سهلة	١
				لغة الكتاب مفهومة	٢
				لغة الكتاب واضحة	٣
				وضوح البيانات	٤
				لغة الكتاب مناسبة للطلاب المتوسطة	٥
				التراكيب وقواعدها صحيحة	٦
				اختيار لمفردات الشائعة	٧
				عدد المفردات	٨
				اختيار النصوص والأمثلة المناسبة	٩
				صحة النص	١٠
				عدد المادة مناسبة للمستوى الثاني	١١
				مناسبة المادة بالمستوى المتوسطة	١٢
				الدرس الواحد مناسبة للزمن محدد لهم	١٣
				التدرج (من الأسهل إلى الأصعب)	١٤
				أصواتها مناسبة للطلبة	١٥

التعليقات :

وأخيراً، أشكر لكم على سماحتكم بالإجابة عن هذه الاستبانة وإعطاء الملاحظات والإرشادات والمدخلات التي تفيد هذا البحث. والأمل الكبير في أن تكون إجاباتكم اسهاماً عظيماً في محاولة تحسين عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الرحمة المتوسطة خاصة، وفي المدرسة المتوسطة عموماً، آمين.

مالانج، ٢٤ يناير ٢٠١٧
الخبير

الدكتور فيصل محمد آدم

Kpd. Yth.

Dr.H. Syuhadak, M.A.

Di

Tempat

Assalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Segala puji bagi Allah SWT, teriring doa semoga rahmat dan ridha-NYA senantiasa menyertai langkah dan aktivitas Bapak.

Melalui surat permohonan ini, kami sebagai Mahasiswa dan Peneliti memohon kepada Bapak agar sudikiranya menjadi ahli/*validator* dalam produk bahan ajar yang kami kembangkan guna untuk pengembangan dan perbaikan kualitas produk dan penelitian kami.

Demikian surat permohonan ini kami buat, atas segala perhatian, bantuan, kerjasama, dan kearifan Bapak kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Malang, 19 Januari 2017
Peneliti

Muhammad Zaky Sya'bani

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI RANCANGAN
PEMBELAJARAN UNTUK BUKU AJAR SISWA SMP

Pedoman Penskoran 1. Kurang 2. Cukup 3. Baik 4. Baik Sekali				
A. PERWAJAHAN	1	2	3	4
1. Kejelasan tulisan				
2. Kemenarikan tulisan				
3. Ketepatan tulisan				
4. Kesesuaian ukuran buku				
5. Ketepatan ukuran huruf				
6. Ketepatan jenis huruf				
7. Keserasian paduan warna				
8. Ketepatan tebal kertas cover				
9. Kualitas kertas cover				
10. Kulit penjilidan				
11. Keindahan tampilan huruf				
12. Keindahan tampilan gambar				
13. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen perwajahan adalah;				
B. Halaman Judul	1	2	3	4
1. Kejelasan tulisan				
2. Ketepatan ukuran huruf				
3. Ketepatan tulisan				
4. Ketepatan jenis huruf				
5. Ketepatan jarak spasi				
6. Kualitas Kertas yang Digunakan				
7. Tata letak tulisan terhadap tulisan tepi buku				
8. Kebenaran kalimat				
9. Kemenarikan tampilan				

10. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen halaman judul adalah ;				
C. Kata Pengantar	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan susunan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran penggunaan bahasa				
7. Kesederhanaan bahasa				
8. Ketepatan ukuran huruf				
9. Ketepatan jenis huruf				
10. Ketepatan jarak spasi				
11. Sistematika penulisan				
12. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen kata pengantar adalah;				
D. Daftar Isi	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan susunan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran penggunaan bahasa				
7. Kesederhanaan bahasa				
8. Ketepatan ukuran huruf				
9. Ketepatan jenis huruf				
10. Ketepatan jarak spasi				

11. Sistematika penulisan				
12. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen daftar isi adalah ;				
E. Petunjuk Penggunaan Buku	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan susunan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran bahasa				
7. Kesederhanaan bahasa				
8. Ketepatan ukuran huruf				
9. Ketepatan jenis huruf				
10. Ketepatan jarak spasi				
11. Sistematika penulisan				
12. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen petunjuk penggunaan buku adalah;				
F. Analisis Program Pembelajaran	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kemudahan dipahami				
3. Kejelasan isi				
4. Kebenaran bahasa				
5. Kejelasan kalimat				
6. Kebenaran Rumusan				
7. Sistematika penulisan				
8. Kemenarikan tampilan				
9. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang				

komponen analisis program pembelajaran adalah;				
G. Uraian Materi Pembelajaran/Taudhih	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran bahasa				
7. Kesederhanaan bahasa				
8. Ketepatan ukuran huruf				
9. Ketepatan jenis huruf				
10. Ketepatan jarak spasi				
11. Sistematika penulisan				
12. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen uraian materi pembelajaran adalah;				
H. Latihan/Tadribaah	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran bahasa				
7. Kesederhanaan bahasan				
8. Sistematika penulisan				
9. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen latihan/tadribaah adalah;				

I. Daftar Mufrodat	1	2	3	4
1. Ketepatan penempatan				
2. Kejelasan isi				
3. Kejelasan kalimat				
4. Kemudahan dipahami				
5. Kemenarikan tampilan				
6. Kebenaran bahasa				
7. Kesederhanaan bahasan				
8. Sistematika penulisan				
9. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen latihan/tadribaah adalah;				

Malang, 9 Januari 2016

Validator
Dr. H. Syuhadak, MA

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan	: Smp Ar-Rohmah Malang
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/ Semester	: VII / II
Tahun Pelajaran	: 2016 – 2017
Maharah	: Istima'
Standar Kompetensi	: Memahami wacana lisan melalui kegiatan mendengarkan
	(berbentuk gagasan) tentang الحياة في الأسرة
Kompetensi Dasar	: bercakap, mendengarkan, membaca dalam bahasa Arab tentang الحياة في الأسرة
Indikator	: Memahami isi tema yang di ajarkan Mengucapkan dan mengetahui arti mufrodat wacana lisan tentang الحياة في الأسرة Mengungkapkan kembali wacana lisan tentang حياة في الأسرة Menjawab pertanyaan mengenai kandungan wacana lisan tentang الحياة في الأسرة
Alokasi Waktu	: 2x40 menit

A. TUJUAN PEMBELAJARAN**1. Tujuan Akademik**

Setelah selesai kegiatan pembelajaran, siswa dapat:

- 1.1 Siswa mampu mengucapkan dengan lafal yang benar dan mengetahui arti mufrodat yang baru tentang wacana lisan الحياة في الأسرة
- 1.2 Siswa mampu mengungkapkan kembali wacana lisan tentang الحياة في الأسرة
- 1.3 Siswa mampu mempratekkan mengenai tema yang di ajarkan tentang الحياة في الأسرة

2. Nilai Karakter

Setelah selesai melakukan kegiatan pembelajaran, nilai karakter yang ditanamkan pada siswa adalah:

- 2.1 Nilai Religius
- 2.2 Nilai Komunikatif
- 2.3 Nilai Rasa Ingin Tahu
- 2.4 Nilai Jujur

B. MATERI PEMBELAJARAN

			المفردات :
- أُخْتٌ	- أَخٌ	- أُمٌّ	- أَبٌ
- خَادِمٌ	- رَبَّةُ الْبَيْتِ	- جَدٌّ	- عَمٌّ
- سُوقٌ	- مَرْزَعَةٌ	- أُسْرَةٌ	- فَلَّاحٌ

الإستماع:

عِنْدِي أُسْرَةٌ كَبِيرَةٌ، مِنْهَا أَبِي وَأُمِّي وَأَخِي الصَّغِيرُ وَأُخْتِي الْكَبِيرَةُ، أَبِي إِسْمُهُ عَفِيفٌ هُوَ مُدْرَسٌ اللَّعْنَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ الرَّحْمَةُ الْمُتَوَسِّطَةُ مَا لَأَنْجِ، أُمِّي إِسْمُهَا زَهْرَةٌ هِيَ طَبِيبَةٌ، هَذَا أَخِي إِسْمُهُ فَائِقٌ، تَعَلَّمَ فِي الْمَدْرَسَةِ الرَّحْمَةَ الثَّانَوِيَّةِ. وَهَذِهِ أُخْتِي إِسْمُهَا فَائِزَةٌ نَحْنُ أُسْرَةٌ كَبِيرَةٌ

C. METODE PEMBELAJARAN

1. Ceramah
2. Syamiyah Syafawiyah
3. Istima' min midzya'

D. STRATEGI / TAHAP PEMBELAJARAN

Pertemuan 1

No	Kegiatan Guru	Tema	Kegiatan peserta	Alokasi waktu	
1	<p>Pendahuluan Kegiatan Awal/ Apersepsi</p> <p>a. Guru Mengawali kegiatan pembelajaran dengan salam dan membaca basmalah dan doa sebelum belajar</p>	<p>إلقاء السلام</p> <p>تنظيم الفصل</p> <p>السؤال عن الحال و المادة</p>	<p>أ. ادخل الفصل قائلا " السلام عليكم... الخ" ثم أضع الادوات على المكتب.</p> <p>ب. أقوم في الوسط، وإذا وجدت جلوس التلاميذ أو أدواتهم غير مرتبة أقول "رتبوا جلوسكم وضعوا ما امامكم</p>	<p>Peserta didik menjawab salam serta merapikan tempat duduk</p> <p>Peserta didik menjawab keadaan serta membaca basmalah</p>	15 menit

	<p>b. Guru menanyakan keadaan peserta didik dan menanyakan pelajaran hari ini kemudian menanyakan pelajaran yang kemarin mengaitkannya dengan pelajaran yang sekarang</p>	<p>بيان يوصل اذهان التلاميذ على موضوع جديد او الوسائل</p>	<p>على المكتب مرتباً. -المدرسة: "مهاركم سعيد ؟ التلاميذ: " سعيد مبارك". المدرسة: كيف حالكم؟ التلاميذ: " بخير والحمد لله" المدرسة: " وماذا درس الان؟" التلاميذ: " درس الان الاستماع؟" المدرسة: " هيا نبداً دراستنا في هذا اليوم بقراءة البسملة". التلاميذ: " بسم الله الرحمن الرحيم". م: قبل ان اشرح لكم درسا جديدا، اريد ان ابين درستنا الماضي: "البيان عن الألوان"</p>	<p>bersama dan berdoa</p> <p>peserta didik memperhatikan guru serta mengingat kembali mata pelajaran terdahulu.</p>	
2	<p>Kegiatan Inti a. Guru memberikan mufrodat sulit beserta artinya yang berkaitan dengan الحياة في الأسرة</p>	<p>شرح الكلمات الجديدة</p> <p>شرح المدرسة عن الموضوع ثم شرحه بالصور والمذياع.</p>	<p>م: طيب، قبل أن ندخل الى الموضوع أريد أن أبين لكم كلمات الجديدة... إلخ.</p> <p>متن الموضوع: الحياة في الأسرة</p>	<p>Peserta didik mengamati dan mencatat mufrodat yang telah di berikan setelah perintah dari guru untuk menulis</p> <p>peserta didik</p>	45 menit

	<p>b. Guru memperagakan isi tema pelajaran yang akan di pelajari kemudian memberikan nyanyian kepada peserta didik agar mempermudah menghafal</p>			<p>mendengarkan, memahami dan mengamati penjelasan dari guru kemudian peserta didik dapat mempratekkan tema yang telah di berikan.</p>	
3	<p>Penutup a. Refleksi: menunjuk salah satu atau beberapa siswa untuk menyebutkan kosakata sesuai dengan gambar b. siswa menjawab pertanyaan setelah mendengarkan potongan kalimat yg disajikan oleh guru c. Guru menutup pelajaran dengan membaca hamdalah dan mengucapkan salam</p>	<p>أظهر المدرس الصور الامر الي التلاميذ يتقدم امام الفصل الإرشادات والمواعظ</p>	<p>أظهر المدرس الصور الامر بالاستماع إلى المذيع</p>	<p>Dapat mengartikan mufrodad yang telah di berikan Peserta didik membaca hamdalah bersama-sama dan menjawab salam</p>	20 menit

E. Media dan Sumber Pembelajaran

1. **Media**
 - Power Point
 - Rekaman Suara
2. **Sumber / bahan**
 - الكتاب المطور في ضوء المدخل الاتصالي

F. PENILAIAN HASIL BELAJAR

1. **Teknik**
 - a. Tes non tertulis
2. **Bentuk**
 - a. Tes Praktek
3. **Instrument**
 - a. praktek

الحياة في الأسرة
عِنْدِي أُسْرَةٌ كَبِيرَةٌ، مِنْهَا أَبِي وَأُمِّي وَأَخِي الصَّغِيرُ وَأُخْتِي الْكَبِيرَةُ، أَبِي اسْمُهُ عَفِيفٌ هُوَ مُدَرِّسٌ
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ الرَّحْمَةِ الْمُتَوَسِّطَةِ مَا لَأَنْجِ،

- b. Pertanyaan mufrodad (menyesuaikan dengan ppt)

G. Format Penilaian

NO	NAMA	Kriteria Dan Skala Pensekoran			
		Ketepatan mendengar	Pemahaman kosakata	Ketepatan menjawab	Skor
		40	40	20	100

Malang 9 Februari 2017

Mengetahui,
Guru Bahasa Arab

Peneliti

Khaniful Mafrudin Yusuf, M.Pd.I

Muhammad Zaky Sya'bani,
S.Pd.I

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan : SMP Ar-Rohmah Malang
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas / Semester : VII/II
Tahun Pelajaran : 2016-2017
Maharah : Kalam
Alokasi Waktu : 2x40 Menit

Standar Kompetensi

Kalam / Berbicara

1. Mengungkapkan pikiran, perasaan, pengalaman, informasi secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang الحياة في الأسرة

Kompetensi Dasar

1. Menyampaikan informasi secara lisan dalam kalimat الحياة في الأسرة
2. Melakukan dialog sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar tentang الحياة في الأسرة

Indikator :

1. Menirukan kata, frase, kalimat dengan tepat.
2. Melafadzkan ujaran (kata, frase, kalimat) dengan intonasi yang tepat
3. Mendemonstrasikan materi hiwar dengan teman sekelas.
4. Menjawab pertanyaan dari guru atau teman tentang الحياة في الأسرة

A. Tujuan pembelajaran

A. Tujuan Akademik

1. Siswa mampu melafalkan materi hiwar dengan baik dan benar
2. Siswa mampu mempraktekkan hiwar tentang الحياة في الأسرة secara berpasangan dengan teman sebangku.
3. Siswa mampu memahami kata, frase, kalimat dengan tepat.

B. Nilai Karakter

1. Nilai Religius
2. Nilai Komunikatif
3. Nilai Rasa Ingin Tahu
4. Nilai Jujur

B. Materi Pelajaran



اقرأ الجواز الاتي واحفظه حفظًا تامًا ثم طيّفه أقام القمائل

توقن : السلام عليكم، أهلاً وسهلاً يا حبيبتي ؟
 صلاح الدين : وعليك السلام، أهلاً بك (مرحباً)
 توقن: هل عديو مشورهُ أشركك يا أبي ؟
 صلاح الدين: نعم عديو مشورهُ أشركني، هذا أبي وشيخه يقفاح هو مشركس وولدو
 أبي وشيخها عابشة بن مطينة
 توقن: من هذا وهذو ؟
 صلاح الدين: هذا أبي المشور وشيخه قافح هو الآن تذرس في القمائل الخامس
 من العلوحة الإبتدائية وولدو أشي الكثرة وشيخها حليمه بن الآن
 تذرس في الحايغز
 توقن : لك أشيرة كبيرة، شكجوا على عديو المغلوقات، وفي وقت آخر تعلم
 مشورهُ أشركني

C. Metode Pembelajaran

- Mubasyarah
- Sam'iyah Syafawiyah
- Asilah wa Ajwabiyah

D. Langkah-langkah Pembelajaran

- a. Kegiatan Awal
 1. Guru mengucapkan salam dan membaca doa.
 2. Menanyakan kabar siswa dan keadaan siswa.
 3. Guru menertibkan kelas.
 4. Guru mengecek kehadiran siswa.
 5. Apersepsi (guru menanyakan materi sebelumnya)
 6. Memberikan judul.
 7. Motivasi (menjelaskan mangfaat judul pembahasan itu dalam kehidupan sehari-hari)
- b. Kegiatan Inti
 1. Guru memberikan mufradat baru.
 2. Guru membagikan materi.
 3. Siswa memperhatikan dengan seksama hiwar yang dibacakan oleh guru.
 4. Siswa menirukan bacaan guru tentang الحياة في الأسرة
 5. Siswa mengucapkan hiwar secara bersama-sama.
 6. Siswa memperhatikan teks bacaan untuk dipahami.

7. Siswa menanyakan kalimat yang tidak dipahami.
8. Guru meminta siswa untuk mengulang beberapa kali sampai benar terhafal.
9. Guru membagikan siswa menjadi kelompok secara berpasang-pasangan
10. Siswa mempersiapkan hiwar dengan pasangannya masing-masing.
11. Guru meminta tiap-tiap pasangan untuk mendemonstrasikan hiwarnya didepan kelas. (Evaluasi)

c. Kegiatan Penutup

1. Salah satu murid menyimpulkan materi yang telah di ajar
2. Refleksi (guru membagikan form penilaian pembelajaran untuk guru)
3. Ketika murid menulis Guru memberikan Nasehat tentang kelebihan belajar bahasa arab.

E. Sumber Belajar/ Media Pembelajaran

- Buku paket: الكتاب المطور
- Kamus Mahmud Yunus
- Papan tulis
- Spidol

F. Penilaian

- Tehnik : Tes
- Bentuk : Lisan
- Instrumen :
 - Lafadzkan hiwar الحياة في الأسرة dengan baik & benar secara berpasangan.
 - Demonstrasikan hiwar yang ada diteks secara berpasangan.
 - Demonstrasikan hiwar bebas dengan pasanganmu tentang الحياة في الأسرة.

- Rubrik penilaian

Keaktifan siswa secara individu	0	1
Keaktifan siswa dalam kelompok	0	1

N O	Nama Kelompok	Kriteria dan Skala Penskoran			Skor
		Kriteria	Kefasihan Huruf	Intonasi		Kelancaran
	Interval	1-3	1-2	1-3	10
Kl p 1					
Kl p 2					
Kl p 3					
Kl p 4					
Kl p 5					

Malang, 10 februari 2017

Mengetahui,
Guru Bahasa Arab

Peneliti

Khaniful Mafruddin Yusuf, M.Pd.I

Muhammad Zaky Sya'bani, S.Pd.I

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan	: SMP Ar-Rohmah Malang
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/ Semester	: VII / II
Tahun Pelajaran	: 2016 – 2017
Maharah	: Kitabah
Standar Kompetensi	: Mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi baik fiksi dan atau non fiksi melalui kegiatan menulis tentang الحياة في الأسرة
Kompetensi Dasar	: Menulis paragraf sederhana tentang الحياة في الأسرة : Menyusun kalimat komunikatif menjadi kalimat sempurna
Indikator	: Mampu membuat kalimat komunikatif sederhana seputar kegiatan sehari hari : Mampu mengungkapkan kalimat-kalimat komunikatif sederhana : Mampu menyusun kalimat komunikatif menjadi kalimat sempurna
Alokasi Waktu	: 2 x 40 menit

A. TUJUAN PEMBELAJARAN**1. Tujuan Akademik**

Setelah selesai kegiatan pembelajaran, siswa dapat:

- 1.1 Siswa mampu menggunakan kalimat kalimat sederhana sebagai kalimat komunikatif
- 1.2 Siswa mampu membuat pertanyaan dan jawaban sederhana seputar kalimat komunikatif
- 1.3 Siswa mampu menyusun kalimat komunikatif menjadi kalimat sempurna

2. Nilai Karakter

Setelah selesai melakukan kegiatan pembelajaran, nilai karakter yang ditanamkan pada siswa adalah:

- 2.1 Nilai Religius
- 2.2 Nilai Komunikatif
- 2.3 Nilai Kerja Keras
- 2.4 Nilai Rasa Ingin Tahu
- 2.5 Nilai Jujur
- 2.6 Nilai Bertanggungjawab

B. MATERI PEMBELAJARAN

التدريب: اجعل جملة تتضمن من الأسئلة والإجابة إلى

المثال: يا فاطمة، هل ذلك أبوك؟ نعم هو أبي والله حسن

1. ماهر في كتابة
2. اللغة العربية
3.
4.
5.

التدريب: أنبأ إنشاء لا تقل من 3 أسطر عن الموضوع "الحياة في الأسرة"



الكتابة

بين الطالب:

Siswa menyusun kalimat acak menjadi kalimat sempurna dan mengungkapkan kalimat secara tertulis

التدريب: رتب هذه الكلمات

1. فكن - جرت - عارفاً - ولا حظ
2. الواجب - العشاء - العشرى - نهد - متزوج - غربتنا
3. وهو - فادح - المتزوجة - حذني - بي
4. المتزوجة - إلى - متباحا - كفتش
5. متفوت - كن - إلى - أشوي - أبي - فتيحة

C. METODE PEMBELAJARAN

1. Ceramah
2. Drill

D. STRATEGI / TAHAP PEMBELAJARAN

NO	KEGIATAN PEMBELAJARAN	WAKTU	NILAI KARAKTER YANG DIKEMBANGKAN
1.	<p>Pendahuluan</p> <p>a. Guru masuk kelas kemudian mengucapkan salam, lalu menanyakan keadaan siswa kemudian berdo'a lalu mengabsen.</p> <p>b. Apersepsi: Guru menanyakan pelajaran yang kemarin kemudian mengaitkannya dengan pelajaran yang sekarang.</p>	10 menit	Religius Rasa ingin tahu

2.	<p>Kegiatan Inti</p> <p>a. Guru memberikan siswa latihan menyusun pola kalimat acak</p> <p>b. Guru memeriksa hasil jawaban siswa dan membahasa kesalahan siswa</p> <p>c. Guru memberikan siswa kesempatan untuk membuat kalimat komunikatif sederhana yang berkaitan dengan kehidupan sehari-hari</p>	60 menit	<p>Rasa ingin tahu</p> <p>Komunikatif</p> <p>Kerja keras</p> <p>Jujur</p> <p>Kerja keras</p> <p>Bertanggung jawab</p> <p>Jujur, dan bekerja keras</p>
3.	<p>Penutup</p> <p>a. Refleksi: menunjuk salah satu atau beberapa siswa untuk menjelaskan isi dari materi</p> <p>b. Kesimpulan materi yang telah dipelajari</p> <p>c. Tindak lanjut: meminta siswa untuk menghafal materi yang telah dipelajari.</p>	10 menit	<p>Komunikatif</p>

E. Media dan Sumber Pembelajaran

1. Media / alat

- a. Papan tulis
- b. Spidol

2. Sumber / bahan

- a. الكتاب المطور

F. PENILAIAN HASIL BELAJAR

1. Teknik

- a. Tes tertulis
- b. Non tes

2. Bentuk

- a. Tes uraian
- b. Unjuk kerja

3. Instrument

التَّدْرِيبُ: إِجْعَلْ جُمْلَةً تَتَضَمَّنُ مِنَ الْأَسْئَلَةِ وَالْإِجَابَةِ إِلَى صَاحِبِكَ

التَّدْرِيبُ: أَنْشَأْ إِنْشَاءً لَا تَقِلُّ مِنْ ٣ أَسْطُرٍ عَنِ الْمَوْضُوعِ
"الْحَيَاةُ فِي الْأُسْرَةِ"

4. Format Penilaian

No	Nama siswa	Aspek yang dinilai				Jmlh nilai	Rata- rata
		Istima'	muhadasah	qiraah	kitabah		
1							
2							
3							

Malang, 17 Februari 2017

Mengetahui,

Guru Bahasa Arab

Peneliti

Khaniful Mafruddin Yusuf, M.Pd.I

Muhammad Zaky Sya'bani, S.Pd.I

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan	: Smp Ar-Rohmah Malang
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/ Semester	: VII/ II
Tahun Pelajaran	: 2016 – 2017
Maharah	: Qira'ah
Standar Kompetensi	: Memahami Berbagai Ragam Teks Tulis Dalam Bentuk Gagasan Atau Dialog Sederhana, Baik Fiksi Atau Nonfiksi Melalui Kegiatan Membaca, Menganalisis, Dan Menemukan Pokok Pikiran الحياة في الأسرة
Kompetensi Dasar	: Membaca Nyaring, Melafalkan Huruf Hijaiyah, Kata Frase, Kalimat Dengan Ucapan, Tekanan, Dan Intonasi Yang Bertema Tentang الحياة في الأسرة
Indikator	: Membaca Nyaring Dengan Lafal Dan Intonasi Yang Benar Setiap Mufrodat Dalam Bacaan Yang Bertema الحياة في الأسرة Mengetahui Arti Isi Materi Bacaan Yang Bertema الحياة في الأسرة Menjawab Pernyataan Atau Latihan Mengenai Kandungan Materi Qira'ah Tentang الحياة في الأسرة
Alokasi Waktu	: 2 X 40 Menit

A. TUJUAN PEMBELAJARAN

1. Tujuan Akademik

Setelah selesai kegiatan pembelajaran, siswa dapat:

- 1.1 Siswa mampu membaca dengan nyaring dan melafalkan huruf hijaiyah, kata, frase, kalimat dengan ucapan tekanan, dan intonasi dengan benar bacaan yang bertema الحياة في الأسرة
- 1.2 Siswa mampu menjawab pertanyaan atau latihan mengenai kandungan materi الحياة في الأسرة

2. Nilai Karakter

Setelah selesai melakukan kegiatan pembelajaran, nilai karakter yang ditanamkan pada siswa adalah:

- 2.1 Nilai Religius
- 2.2 Nilai Komunikatif
- 2.3 Nilai Kerja Keras

- 2.4 Nilai Rasa Ingin Tahu
- 2.5 Nilai Jujur
- 2.6 Nilai Bertanggungjawab

B. MATERI PEMBELAJARAN

الحياة في الأسرة

لي أسرة كبيرة. إسمي فريد أنا طالب، ذهبت إلى المدرسة كل يوم. هذا أبي
إسمه عفيف هو مدرس اللغة العربية في المدرسة الرحمة المتوسطة مالانج. وهذه أمي اسمها
زهرة هي طبيبة عملت في المستشفى.

هذا أخي اسمه فائق، تعلم في المدرسة الرحمة الثانوية. وهذه أختي اسمها فائزة قرئت
القرآن كل يوم حتى حفظت. قرأنا القرآن كل صباح ومساء. عملنا الواجب المنزلي بعد
صلاة العشاء إلى الساعة التاسعة ثم نمنا في غرفة النوم

كل أسبوع سافرنا إلى قرية أبي وهناك جدتي اسمها هيكل وهي فلاح عملت في المزرعة
وأما جدتي اسمها عائشة وهي ربته البيت. وعندهما خادم وخادمة ساعدنا جدتي في تنظيف
البيت وفي المطبخ كل يوم.

C. METODE PEMBELAJARAN

1. Ceramah
2. Reading Aloud
3. Tanya Jawab

D. STRATEGI / TAHAP PEMBELAJARAN

NO	KEGIATAN PEMBELAJARAN	WAKTU	NILAI KARAKTER YANG DIKEMBANGKAN
1.	Pendahuluan a. Guru masuk kelas kemudian mengucapkan salam, lalu menanyakan keadaan siswa kemudian berdo'a lalu	10 menit	Religius Rasa ingin tahu

	<p>mengabsen.</p> <p>b. Apersepsi: Guru menanyakan pelajaran yang kemarin kemudian mengaitkannya dengan pelajaran yang sekarang.</p>		
2.	<p>Kegiatan Inti</p> <p>a. Guru membagikan teks bacaan kepada siswa. Kemudian guru membacakan bacaan tersebut dengan intonasi dan lafal yang benar</p> <p>b. Guru meminta beberapa siswa untuk mendemonstrasikan bacaan yang bertema الحياة في الأسرة di depan kelas dengan lafal dan intonasi yang benar serta menjelaskan kandungan dari materi tersebut</p> <p>c. Guru memberikan kepada siswa kesempatan untuk membaca teks dengan suara pelan</p> <p>d. Guru menjelaskan cerita dalam teks</p> <p>e. Guru membagikan soal dan meminta siswa untuk mengerjakannya.</p>	60 menit	<p>Komunikatif</p> <p>Rasa ingin tahu</p> <p>Komunikatif</p> <p>Kerja keras</p> <p>Komunikatif dan Rasa ingin tahu</p> <p>Kerja Keras, Bertanggung jawab, dan Kreatif</p> <p>Kerja keras dan bertanggung jawab</p>
3.	<p>Penutup</p> <p>a. Refleksi: menunjuk salah satu atau beberapa siswa untuk menjelaskan isi dari bacaan</p> <p>b. Kesimpulan materi yang telah dipelajari</p> <p>c. Tindak lanjut: meminta siswa untuk menghafal mufrodat yang telah dipelajari.</p>	10 menit	Komunikatif

E. Media dan Sumber Pembelajaran

1. Media / alat
 - c. Papan tulis
 - d. Spidol
2. Sumber / bahan
 - a. الكتاب المطور

F. PENILAIAN HASIL BELAJAR

1. Teknik
 - a. Tes tertulis
 - b. Non tes
2. Bentuk
 - a. Tes uraian
 - b. Unjuk kerja
3. Instrument

١. هَلْ أُسْرُهُ فَرِيدٌ كَبِيرٌ؟

٢. مَا مِهْنَةُ عَفِيفٌ؟

٣. هَلْ زَهْرَةُ تَعْمَلُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

٤. مَا مِهْنَةُ أُمِّ فَرِيدٍ؟

٥. مَا سَمُّ أَحِي فَرِيدٍ؟

4. Format Penilaian

No	Nama siswa	Aspek yang dinilai				Jmlh nilai	Rata-rata
		Istima'	kalam	Qiro'ah	kitabah		
1							
2							
3							

Malang, 16 Februari 2017

Mengetahui,
Guru Bahasa Arab

Peneliti

Khaniful Mafruddin Yusuf, M.Pd.I

Muhammad Zaky Sya'bani, S.Pd.I

Kpd.Yth.

Guru Bahasa Arab SMP Ar-Rohmah Malang

Di

Tempat

Assalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Segalapujibagi Allah SWT, teriring doa semoga rahmat dan ridha-NYA senantiasa menyertai langkah dan aktivitas bapak.

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, saya mengembangkan buku ajar berbasis pendekatan komunikatif untuk siswa sekolah menengah pertama (SMP) Ar-Rohmah Islamic Boarding School semester II.

Sehubungan dengan hal tersebut mohon sedianya bapak untuk memberikan penilaian dan tanggapan yang berkaitan dengan kesesuaian, keterpakaian, dengan siswa SMP Ar-Rohmah Malang dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket ini serta menuliskan komentar maupun saran.

Demikian surat permohonan ini kami buat, atas segala perhatian, bantuan, kerjasama, dan kearifan Bapak kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Malang, 27 Februari 2017
Peneliti

Muhammad Zaky Sya'bani

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN GURU BAHASA ARAB
 PRODUK BUKU AJAR SMP AR-ROHMAH ISLAMIC BOARDING
 SCHOOL MALANG

Pedoman Penskoran 1. Kurang 2. Cukup 3. Baik 4. Baik Sekali				
A. PETUNJUK	1	2	3	4
1. Ketepatan letak petunjuk				
2. Kejelasan isi petunjuk				
3. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen petunjuk adalah;				
B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR	1	2	3	4
4. Kesesuaian kompetensi dasar dan indikator pembelajaran				
5. Kejelasan perilaku yang diharapkan				
6. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen kompetensi dasar dan indikator adalah ;				
C. URAIAN ISI PEMBELAJARAN	1	2	3	4
7. Kesesuaian isi pembelajaran dengan indikator pembelajaran				
8. Kejelasan urutan isi pembelajaran				
9. Kemudahan isi pembelajaran untuk dipahami siswa				
10. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen uraian isi pembelajaran adalah;				
D. SOAL-SOAL LATIHAN/TADRIBAT	1	2	3	4
13. Kesesuaian soal latihan dengan tujuan indikator pembelajaran				
14. Kemenarikan soal latihan untuk dikerjakan				
15. Kejelasan ungkapan soal latihan untuk dipahami siswa				
16. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen soal-soal latihan/tadribat adalah ;				

E. DAFTAR MUFRODAT	1	2	3	4
13. Kejelasan cara penerjemahan mufodat				
14. Kesesuaian jumlah mufodat yang ditulis dengan kebutuhan siswa				
15. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen daftar mufodat adalah;				
F. DAFTAR RUJUKAN/MARJA'	1	2	3	4
10. Kesesuaian buku sumber yang digunakan				
11. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang komponen daftar rujukan/marja' adalah;				
G. HAL-HAL LAIN	1	2	3	4
13. Kemenarikan sampul buku ajar				
14. Kesesuaian huruf yang digunakan				
15. Kejelasan uraian pokok bahasan untuk mempelajari bahan ajar bagi siswa				
16. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar;				

Malang, 27Februari2017

Guru Bahasa Arab SMP Ar-Rohmah
Haniful Mafruddin Yusuf, M.Pd.I

Kpd.Yth.

Siswa SMP Ar-Rohmah Malang

Di

SMP Ar-Rohmah Malang

Assalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Segala puji bagi Allah SWT, teriring doa semoga rahmat dan ridha-NYA senantiasa menyertai langkah dan aktivitas adik adik SMP Ar-Rohmah Malang.

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan studi Program Magister pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibarahim Malang, saya mengembangkan buku ajar berbasis pendekatan komunikatif untuk siswa sekolah menengah pertama (SMP) Ar-Rohmah Islamic Boarding School semester II.

Sehubungan dengan hal tersebut mohon sedianya adik-adik untuk memberikan penilaian dan tanggapan dengan tujuan pembelajaran yang diharapkan. Saran dan komentar anda dapat ditulis pada lembar angket yang telah disediakan dan memilih alternatif dari pertanyaan disediakan.

Demikian surat permohonan ini kami buat, atas segala perhatian, bantuan, kerjasamanya kami haturkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'Alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Malang, 24 Februari 2017
Peneliti

Muhammad Zaky Sya'bani

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN SISWA SMP AR-ROHMAH
 PRODUK BUKU AJAR SMP AR-ROHMAH ISLAMIC BOARDING
 SCHOOL MALANG

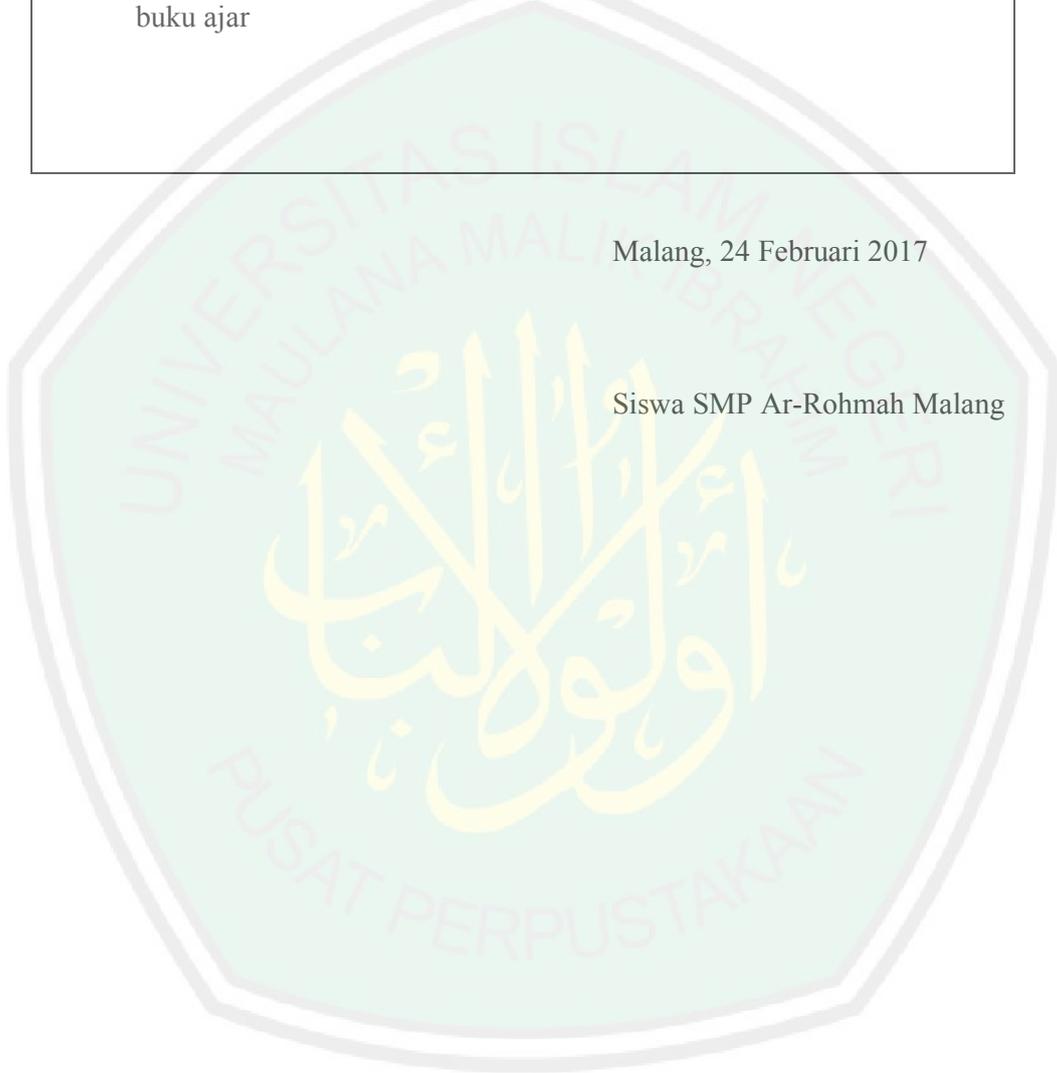
Pedoman Penskoran 1. Kurang 2. Cukup 3. Baik 4. Baik Sekali				
PERTANYAAN SECARA UMUM TENTANG BUKU AJAR	1	2	3	4
14. Kemenarikan buku ajar untuk dipelajari				
15. Kejelasan uraian isi pembelajaran				
16. Kemudahan isi pembelajaran untuk dipahami				
17. Kesesuaian jumlah mufrodat dalam membantu memahami isi pembelajaran				
18. Kemudahan soal-soal latihan untuk dikerjakan				
19. Ketepatan soal-soal latihan untuk mengukur indikator				
20. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang buku ajar				
A. KARAKTERISTIK BUKU AJAR	1	2	3	4
11. Kejelasan isi petunjuk				
12. Kemenarikan tampilan petunjuk				
13. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang karakteristik buku ajar				
B. INDIKATOR	1	2	3	4
13. Kejelasan rumusan perilaku yang diharapkan				
14. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang indikator				

C. URAIAN ISI PEMBELAJARAN	1	2	3	4
17. Kesesuaian isi pembelajaran dengan indikator				
18. Kejelasan urutan isi pembelajaran				
19. Kemudahan isi pembelajaran				
20. Kemenarikan tampilan isi pembelajaran				
21. Ketepatan huruf yang digunakan				
22. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang uraian pembelajaran				
D. SOAL-SOAL LATIHAN/TADRIBAT	1	2	3	4
16. Kesesuaian soal latihan dengan indikator pembelajaran				
17. Kemenarikan soal latihan untuk dikerjakan				
18. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang soal-soal latihan				
E. DAFTAR MUFRODAT	1	2	3	4
12. Kemudahan dipahami				
13. Kesesuaian jumlah mufrodat yang tertulis dengan kebutuhan untuk pemahaman				
14. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang daftar mufrodat buku ajar				
F. DAFTAR PUSTAKA	1	2	3	4
17. Kesesuaian buku sumber yang digunakan				
18. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar anda tentang daftar pustaka buku ajar				

G. KEMANFAATAN BUKU AJAR	1	2	3	4
1. Kemudahan mempelajari isi buku ajar				
2. Kejelasan isi pembelajaran untuk dipahami				
3. Kemenarikan pengajaran dengan menggunakan buku ajar				
4. Bila pilihan alternatif pada angka 1 atau 2 saran/komentar tentang buku ajar				

Malang, 24 Februari 2017

Siswa SMP Ar-Rohmah Malang



السيرة الذاتية للباحث



الاسم الكامل : محمد زكي شعباني

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠١٣

مكان وتاريخ الميلاد : ماغيلانج، ٢٤ من يناير ١٩٩٣

الدين : الإسلام

الشعبية : الإندونيسيا

العنوان : شارع برتقال رقم ٦٥ مجموعة السكان وي أورانج

ناحية كاليندى لامفونج الجنوبية منطقة لامفونج

الهواى : ٠٨٥٣٨٣٠٦١٧٠٣

البريد الإلكتروني : zaky685.mzsb@gmail.com

الخبرات التعليمية :

١ - حصل على شهادة التعليم الإبتدائي في المدرسة الإبتدائية الحكومية الأولى كاليندى سنة ٢٠٠٥ م

٢ - حصل على شهادة التعليم المتوسطة والثانوية في المعهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة سنة ٢٠١١ م

٣ - حصل على شهادة التعليم بكالوريوس في الجامعة دار الفتح للتربية الإسلامية بندر لامبونج سنة ٢٠١٥ م